

البحث الجامعي

تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

٥ عانجوك

إعداد :

فصيحة نور النعم

رقم القيد: ١٥١٥٠٠٨٦

المشرفة :

الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

البحث الجامعي

تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
٥ عانجوك

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول على الدرجة سرجانا (S-١)
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

فصيحة نور النعم

رقم القيد: ١٥١٥٠٠٨٦

المشرفة :

الدوكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

((يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَإِذَا قِيلَ
انشُزُوا فَانْشُزُوا يَرَفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ))

(المجادلة : ١١)

بسم الله الرحمن الرحيم

((إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ))

(يسف : ٢)

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة سري هنئ وأبي المحبوب فاويطا

وأخين الجميلين ولدان علوم الفهم و مجاهد جمال الفلاح

وجميع الأسرة، شكرا كثيرا على هذه الأخوة الجميلة

"عسى الله أن يرحمهم ويحفظهم وييقاهم في الحياة ويسهلهم على كل حال في أمور الدنيا

والآخرة"

كلمة الشكر والتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله.

حمدا لله وشكرا بالله وتمت كتابة هذا البحث الجامعي بهداية الله عز وجل وعنايته واعترفت الباحثة إنه ملاء بالنقصان ولأخطاء اللغوية. رغم أنه قد بذلت غاية جهدها.

وأيقنت الباحثة بأن هذه الكتابة لم تصل مثل هذه الصورة بدون المساعدة الكثيرة من الأساتيد الكرماء والأصدقاء الفضلاء. ولهذا تقدم الباحثة جزيل الشكر وفائق الإحترام وخالص الشناء إلى الأساتيد و كل من قد بذل غاية جهده في إنجاز كتابة. هذا البحث خصوصا إلى :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الأستاذة الدكتور مملوءة الحسنة الماجستير، بوصفه رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الدكتور أحمد مبلغ الماجستير، مشرف في كتابة هذا البحث الجامعي. وأقول شكرا على إشراف.

٥. جميع الأساتيد في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. فضيلة الدكتور زكية عارفة الماجستير، مشرة على كتابة هذا البحث .وأقول شكرا على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهاء منه.

٧. فضيلة الأساتيد والأستاذات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك.

٨. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية مرحلة السنة ٢٠١٥ بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

و أخيرا، إن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء و النقائص، فيرجو الباحثة من القراء أن يقدموا الإقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيدا و نافعا لمن يستفيد منه. آمين. و الله ولي التوفيق.

مالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢

الباحثة

فصيحة نور النعم

رقم القيد : ١٥١٥٠٠٨٦



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : فصيحة نور النعم
رقم القيد : ١٥١٥٠٠٨٦
المشرفة : الدكتور زكية عارفة الماجستير
الموضوع : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عاجنوك

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢ م.

مالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢ م

المشرفة،

الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي
الذي ألفته الطالبة :

الاسم : فصيحة نور النعم

رقم القيد : ١٥١٥٠٠٨٦ :

الموضوع : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك.

قد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة
ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على
درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في العام الدراسي ٢٠٢١ / ٢٠٢٢ م.

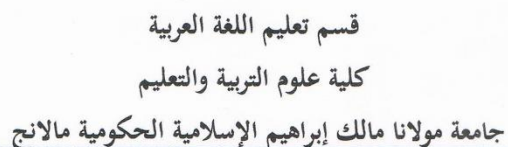
تقرير بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢ م

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج نور علي الماسينيير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٧٠٣١



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الاسم : فصيحة نور النعم

رقم القيد : ١٥١٥٠٠٨٦ :

موضوع البحث : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك.

قد نظرنا وأدخلنا بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢ م. وتقبل من فائق الإحترام والجزيل الشكر.

تقرير بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢ م

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج بنشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة عن البحث الجامعي الذي قدمه الباحث :

الاسم : فصيحة نور النعم

رقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٨٦ :

الموضوع : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك.

وقد قررت لجنة المناقشة بنجاحه واستحقاقه على درجة سرجانا (S1) لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢١

١. الدكتور نور هادي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

٢. الدكتور عبد الوهاب رشادي

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣

٣. الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٧٠٣١

إقرار الباحث

أنا الموقع ادناه، وبياتي كالآتي :

الاسم : فصيحة نور النعم
رقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٨٦
الموضوع : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عاجنوك

أقر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شرط لنيل درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وحضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا من تأليفه وتبين، أنه فعلا ليست من بحثي فأنا اتحمل المسؤولية علو ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية والتعليم.

مالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢

صاحب الإقرار،



فصيحة نور النعم

رقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٨٦

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
مواعيد الإشراف



الاسم : فصيحة نور النعم
رقم القيد : ١٥١٥٠٠٨٦ :
موضوع البحث : تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٥ عابجوك.
المشرفة : الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٩ نوفمبر ٢٠٢٠	موضوع البحث	
٢	٢١ نوفمبر ٢٠٢٠	خطة البحث	
٣	١٠ يناير ٢٠٢١	الفصل الأول - الثالث	
٤	٢٢ يناير ٢٠٢١	تصحيح الفصل الأول - الثالث	
٥	١٣ مايو ٢٠٢١	الفصل الرابع - السادس	
٦	٢٢ مايو ٢٠٢١	تصحيح الفصل الرابع - السادس	

تقرير بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢٢ م

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١

مستخلص البحث

النعم، فصيحة نور. ٢٠٢٢ م. تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك. بقسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرفة : الدكتورة زكية عارفة الماجستير.

الكلمة الأساسية: تحليل الأخطاء، الأصوات العربية، مهارة القراءة

غالبًا ما يرتكب الطلاب في قراءة اللغة العربية أخطاءً تحدث بسبب الجهل في النطق (علم الأصوات) أو بسبب ضعف القدرة على تطبيق هذه القواعد. تهدف هذه الدراسة إلى وصف أشكال أخطاء النطق (علم الأصوات) والأسباب التي تحدث في قراءات الطلاب في مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك ، ومحاولة لحل المشكلات التي تحدث في قراءة الطلاب.

أهداف المشكلة في هذه الدراسة هي: ١. التعرف على أشكال أخطاء النطق (علم الأصوات) لدى طلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك، ٢. لمعرفة أسباب أخطاء النطق (علم الأصوات) لدى طلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي منهج البحث النوعي، لأن البيانات التي يحتاجها الباحث لا تستخدم الأرقام الكمية. ومع ذلك، باستخدام البيانات التي يمكن أن توفر معلومات وتفاصيل عن محتويات النهج. نوع هذا البحث هو التحليل الوصفي لأنه يهدف إلى شرح وتحليل الأخطاء في حروف العلة (الصوت) في قراءة الطلاب.

أظهرت النتائج (١) وجود خطأين، وهما خطأ في القراءة بصوت عالٍ في قراءة الحركات، وهو خطأ في القراءة بصوت عالٍ في دقة قراءة حروف الماخوريول. (٢) إن الجهود التي يمكن أن يبذلها الباحثون في قراءة الطلاب للأخطاء بصوت عالٍ هي من خلال تبرير أخطائهم مباشرة من حيث قراءة الحركات وأيضًا رسائل الماخوريول، ثم استخدام الوسائل

التعليمية العربية مثل تقديم ملخص للمادة من الأخطاء التي تم العثور عليها. في تسجيلات الطلاب الذين يقرؤون بصوت عالٍ لزيادة رغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

ABSTRACT

Ni'ami, Fashiha Nurin. ٢٠٢٢. *Phonological Error Analysis (Pronunciation) in Loud Reading (loud) for 7th grade students of MTsN 5 Nganjuk*. Research Thesis (S¹). Arabic Education Department. Faculty of Tarbiyah Teaching and Learning. Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor : Dr. Zakiyah Arifah, M.Pd.

Keywords: Error Analysis, Arabic Sounds, Reading Skill

In reading Arabic students often make mistakes, both errors that occur due to ignorance in pronunciation (phonology) or due to weak ability to apply these rules. This study aims to describe the forms of pronunciation errors (phonology) and the causes that occur in the readings of students at Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk, and as an effort to solve problems that occur in students' reading.

The objectives of the problem in this study are: ١. To find out the forms of pronunciation errors (phonology) in students of Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk, ٢. To find out the causes of pronunciation errors (phonology) in students of Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk.

The method used in this study is the Qualitative Research Method, because the data needed by the researcher does not use quantitative figures. However, using data that can provide information and details of the contents of the approach. The type of this research is descriptive-analysis because it is to explain and analyze the errors in the vowels (voice) in the students' reading.

The results showed that (١) there were two errors, namely an error in reading aloud in reading harokat, an error in reading aloud in the accuracy of reading makhorijul letters. (٢) The efforts that researchers can make on students' reading aloud errors are by justifying their mistakes directly in terms of reading the harokat and also the makhorijul letters, then using Arabic teaching aids such as providing a summary of the material from the errors found in recordings of students reading aloud to increase students' willingness to learn Arabic.

Ni'ami, Fashiha Nurin. ٢٠٢٢. *Analisis Kesalahan Fonologi (Pengucapan) dalam Membaca Keras (nyaring) untuk siswa kelas 7 MTsN 5 Nganjuk*. Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Dr. Zakiyah Arifah, M.Pd

Kata Kunci: Analisis Kesalahan, Aswath, Maharah Qiro'ah

Dalam membaca Bahasa Arab siswa sering kali melakukan kesalahan-kesalahan, baik itu kesalahan yang terjadi akibat ketidak tahuan dalam pengucapan (fonologi) maupun akibat lemahnya kemampuan aplikasi kaidah tersebut. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk kesalahan pengucapan (fonologi) dan sebab-sebab yang terjadi dalam bacaan siswa Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk, dan sebagai upaya untuk pemecahan masalah yang terjadi pada bacaan siswa.

Adapun tujuan masalah pada penelitian ini adalah: ١. Untuk mengetahui bentuk-bentuk kesalahan pengucapan (fonologi) pada siswa Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk, ٢. Untuk mengetahui penyebab kesalahan-kesalahan pengucapan (fonologi) pada siswa Madrasah Tsanawiyah Negeri ° Nganjuk

Metode yang digunakan dalam penelitian ini ialah Metode Penelitian Kualitatif, Karena data yang dibutuhkan oleh peneliti tidak menggunakan angka-angka kuantitatif. Akan tetapi menggunakan data-data yang dapat memberikan informasi dan rincian dari isi pendekatan tersebut. Adapun jenis penelitian ini adalah deskriptif-analisis karena untuk menjelaskan dan menganalisis kesalahan-kesalahan pada vokal (suara) pada bacaan siswa.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (١) terjadi dua kesalahan yakni kesalahan membaca keras dalam membaca harokat, kesalahan membaca keras dalam ketepatan membaca makhorijul huruf. (٢) Adapun upaya yang dapat peneliti lakukan pada kesalahan membaca keras pada siswa yakni dengan cara membenarkan kesalahan-kesalahannya secara langsung dari segi membaca harokat dan juga makhorijul hurufnya, kemudian penggunaan alat bantu mengajar Bahasa Arab seperti memberikan sebuah ringkasan materi dari kesalahan yang ditemukan pada rekaman membaca keras siswa untuk meningkatkan kemauan siswa dalam belajar Bahasa Arab.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ب.....	استهلال
ب.....	إهداء
ج.....	كلمة الشكر والتقدير
ه.....	تقرير المشرفة
و.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ز.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ح.....	تقرير لجنة المناقشة
ط.....	إقرار الباحثة
ي.....	مواعيد الإشراف
ك.....	مستخلص البحث باللغة العربية
م.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ن.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
س.....	محتويات البحث

قائمة الجدول س

الفصل الأول

مقدمة

- ١ خلفية البحث
- ٦ أسئلة البحث
- ٦ أهداف البحث
- ٦ أهمية البحث
- ٧ حدود البحث
- ٨ تحديد المصطلحات
- ٩ الدراسة السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المبحث الأول: مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

- ١- تعريف الأخطاء ١٤
- ٢- تعريف تحليل الأخطاء ١٤
- ٣- مفهوم تحليل الأخطاء ١٧

- ٤- أهداف من تحليل الأخطاء ١٨
- ٥- منهج تحليل الأخطاء ١٩
- ٦- أسباب تحليل الأخطاء ٢٠
- ٧- عملية تحليل الأخطاء ٢١
- ٨- أجناس تحليل الأخطاء ٢٢
- ٩- أهمية تحليل الأخطاء ٢٢

ب- المبحث الثاني : الأخطاء الصوتية

- ١- مفهوم الصوتية ٢٢
- ٢- حدوث الصوت ٢٣
- ٣- حدوث الصوت عند الإنسان ٢٤
- ٤- اختلاف الصوت عند الإنسان ٢٦
- ٥- الصوت واللغة ٢٧
- ٦- الصوت اللغوي ٢٧
- ٧- مفهوم علم الأصوات ٢٨
- ٨- فروع علم الأصوات ٣٠

٩- التغير الصوتي ٣٢

ج- المبحث الثالث : مهارة القراءة

١- تعريف القراءة ٣٩

٢- تعريف مهارة القراءة ٣٩

٣- أهداف تعليم مهارة القراءة ٤٢

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ونوعه ٤٤

ب- البيانات ومصادرها ٤٥

ج- أسلوب جمع البيانات ٤٦

د- أسلوب تحليل البيانات ٤٦

هـ- خطوات البحث ٤٩

و- خطوات تحليل البيانات ٥٠

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك..... ٥٢

المبحث الثاني: أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية الطلاب في

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك..... ٥٤

المبحث الثالث: محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية

الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك..... ٦١

الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ- أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية..... ٦٣

ب- المحاولة لحل الأخطاء الصوتية..... ٦٧

الفصل السادس

الإختتام

أ- ملخص البحث ٦٩

ب- الاقتراحات..... ٧٠

قائمة المصادر والمراجع الملاحق

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

فيما يتعلق بتعلم اللغة العربية، فإنه لا ينفصل عن عناصر اللغة وبعض المهارات (المهارة). يتكون عنصر اللغة العربية نفسه من أصوات اللغة (أصوات)، والمفردات، والقواعد النحوية (القواعد). وتشمل المهارات باللغة العربية: مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.^١

الصوت هو أحد العناصر في تعلم اللغة العربية. علم اللغة اللغوي الذي يطلق عليه باللغة العربية علم أصوات اللغة هو دراسة تكوين ونقل واستقبال أصوات اللغة.^٢ الأصوات العربية أو الصوت العربي هو المكون الأول من اللغة التي يواجهها المتعلمون الجدد لأنه كما هو الحال في تعريف اللغة، فهي سليمة، لذلك إذا قلنا اللغة، فسوف نفهم أن اللغة هي شيء يمكن سماعه لذلك نحن ببساطة نسميها صوت (أصوات) أو صوت.^٣

في إتقان اللغة العربية، كل طالب لديه قدرات كل منهما. هناك بعض الذين يمكن أن يتقنوا بسرعة والبعض الآخر يشعر بصعوبة في إتقان اللغة العربية. هذا لأن اللغة العربية ليست لغة أصلية يتم تعلمها واكتسابها بشكل طبيعي من الطفولة، لذلك ليس من السهل تعلم اللغة العربية. عندما يتعلم المتعلمون اللغة العربية، يجب عليه أن يعدل نظام اللغة الأم في

^١ H.M Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, Malang: UIN MALIKI PRESS, (٢٠١١) hal. ١٥٨.

^٢ Ahmad Sayuti Anshari Nasution, *Bunyi Bahasa*, (Jakarta: Amzah, ٢٠١٥), hal. ٦.

^٣ Fathur Rohman, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Penerbit Madani, ٢٠١٥), hal ٩.

نظام اللغة العربية، وعليه أن يعدل نظام اللغة الأم في نظام اللغة العربية. إذا كان الطلاب ما زالوا يقرؤون اللغة الأم في كثير من الأحيان، يجب على المعلم التأكيد على ممارسة قراءة الحروف العربية والاستماع إليها بشكل مستمر.^٤

لذلك، في بداية الطلاب يتعلمون اللغة العربية، سيقوم الطلاب في كثير من الأحيان وسيواصلون قولهم، وحتى عدم تكرار الطلاب الذين يصرخون لتلاوة الحروف أو الكلمات أو الجمل باللغة العربية. الغرض من هذه الطريقة هو جعل النطق باللغة العربية وفقًا لقواعد اللغة التي تم تعيينها. لا يقتصر إتقان العناصر الصوتية العربية على النطق والنطق فحسب، بل يقتصر أيضًا على التمكن من التركيز والتجويد.

نظام الصوت العربي (الأصوات العربية) هو شيء مهم للغاية في اللغة العربية لأن أحد المعارف اللازمة لفهم اللغة هو معرفة وضع الصوت ووظيفته في اللغة وكذلك كيفية ترتيب الصوت معًا لتشكيل عدة وحدات من المعنى. لذلك لا تعتبر معرفة اللغة كاملة من خلال فهم الأشكال والكلمات والعبارات والجمل فقط دون معرفة صوت اللغة.^٥

من خلال إتقان أصوات اللغة الجيدة، من المتوقع أن يكون الطلاب قادرين على تعلم اللغة العربية بسهولة أكبر ويمكنهم تحقيق أهداف تعلم اللغة العربية. ولكن في الواقع العملية التعليمية في أصوات العربية ليست سهلة لأن اللغة العربية كلغة أجنبية للإندونيسيين لا يمكن

^٤ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovaif*, (Malang, UIN MALIKI PRESS, ٢٠١١) hal. ٢٦

^٥ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*...hal. ٢٧

فصلها عن وجود مشاكل اللغة. ومن بين مشكلات اللغة تلك المتعلقة بالصوت والمفردات والكتابة والقواعد النحوية.^٦

ظاهرة تعلم اللغة العربية في المدارس، أصبحت مشكلة تدريس اللغة العربية في المدارس ضرورية للغاية للبحث عن حلول. يجب أن يبدأ نموذج التغيير لتطوير تدريس اللغة العربية من فهم طبيعة اللغة، والافتراضات الأساسية للعناصر اللغوية، والغرض من تعلم اللغة العربية نفسها. من الافتراضات الأساسية، يمكن استخلاص العناصر التي يجب تدريسها ومن أهداف التعلم التي يمكن استكشافها ما هي الأساليب والأساليب المناسبة، والتي يتم تطبيقها بين الطلاب

في مجمع الوسيط، ذكر أن اللغة هي الكلمات المستخدمة للمعاني. يوضح هذا التعريف أن اللغة ليست مجرد رمز للصوت ولكنها تتضمن كلمات في شكل كتاب تخدم التواصل مع الجمهور للتعبير عن نواياهم أو أفكارهم. الكلمات في شكل الكتابة هنا هي رموز مكتوبة للغة، وهذا يشمل أيضًا عنصرين من الافتراض الأساسي لإتقان اللغة وهما الكتابة والقراءة. تشمل المهارات التي يستخدمها البشر في فهم اللغة عندما يعبر الآخرون عن نواياهم وأفكارهم الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. يرتبط عنصر السمع ارتباطاً وثيقاً بنظام صوت اللغة (صوتي). في اللغة الإنجليزية يطلق عليه "علم الصوتيات" وبالعربية يطلق عليه "علم الأصوات".

القراءة بصوت عالٍ هي القراءة عن طريق قراءة أو كتابة الرموز المكتوبة في شكل كلمات أو جمل تتم قراءتها. تعتبر ممارسة القراءة هذه مناسبة أكثر للطلاب المبتدئين. وفقاً

^٦ Nandang Sarip Hidayat "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab" Jurnal Pemikiran Islam; Vol. ٣٧, No. ١ Januari-Juni ٢٠١٢, hal. ٨٤.

لتعيين هذه القراءة، فإن الهدف الرئيسي هو أن يتمكن الطلاب من نطق القراءة جيداً وفقاً للنظام الصوتي باللغة العربية.^٧

علم الأصوات فرع من فروع علم اللغة. ورغم أنه يركز على دراسة الأصوات لاغيرها إلا أنه علم واسع تدرج تحته فروع كثيرة تختلف وتتضارب فيما بينها من حيث الأهداف والمجال والمنهج. ويدعى المنشغلون في هذا العلم أو المعنيون به علماء الأصوات أو رجال الأصوات أو الأصواتيون.^٨ يتفرع علم الأصوات (phonology) على هذا التصنيف إلى فرعين يطلق عليهما "الفوناتيک" (Phonetics) و "الفوناميك" (Phonemics).

تحليل الأخطاء الصوتية هو شكل من أشكال التبسيط وتحليل الأخطاء اللغوية على المستوى الصوتي. يمكن تقسيم أخطاء اللغة في المستوى الصوتي إلى فئتين، هما: أخطاء النطق أو النطق والأخطاء الإملائية. تحدث أخطاء الكلام في استخدام اللغة لفظياً، بينما تحدث الأخطاء الإملائية في استخدام اللغة المكتوبة.

الأخطاء الصوتية أو أخطاء النطق هي واحدة من الأخطاء اللغوية التي يجب تجنبها لأنها سيكون لها تأثير على مغالطة المعنى. إن وجود أخطاء في تعلم اللغة العربية ليس بالأمر غير المعتاد، لأن الأخطاء جزء من عملية التعلم. ومع ذلك، يتفق اللغويون ومعلمو اللغة على أن الأخطاء اللغوية يمكن أن تتداخل مع تحقيق أهداف تدريس اللغة، وحتى البيانات المتطرفة

^٧ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, ٢٠١٤) Hal ١٤٤

^٨ الدكتور نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين، مكتبة "لسان عربي" للنشر والتوزيع

حول تلك الأخطاء التي تقول "تشير الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب إلى أن تعليم اللغة غير ناجح أو فاشل".^٩

لذلك، يجب التقليل من الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب حتى يجب القضاء على أكبر قدر ممكن. لن يتحقق ذلك إلا إذا تم تحليل مزايا وعموميات الخطأ لإيجاد حلول للأخطاء التي يرتكبها الطلاب كشكل من أشكال الترقب بحيث لا تكون الأخطاء مستدامة بحيث تصبح ردود فعل لا تقدر بثمن لتقييم وتخطيط إعداد المواد واستراتيجيات تعلم اللغة العربية. استنادًا إلى الوصف أعلاه، يهتم المؤلفون بإجراء دراسات التحليل الصوتي التي تحدث لدى طلاب الصف الثامن من مدرسة سوريا بوانا المتوسطة الإسلامية مالانج في قراءة النصوص العربية في كل من عملية التعلم وفي الاختبارات الشفوية مع بحث بعنوان "تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك".

حدث الشيء نفسه في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك. تدريس اللغة العربية في الصف السابع، وخاصة كمتعلم جديد عند تعلم اللغة العربية يواجه مشكلات لغوية، أي في جانب الصوت، لا يزال بعض الطلاب مرتبكين ويصعب التمييز مع نطق الحروف العربية، مثل عند قراءة كلمة إثنان، هناك من نطقها بـ "اسنان" هناك الذين أعلنوا أيضًا "إثنان".

^٩ Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, ١٩٨٨)

تؤثر أخطاء النطق هذه على الطلاب في كتابة الكلمات العربية التي لها تأثير أيضًا على معنى الكلمة لأنه عندما ينطق الطلاب بشكل صحيح، تعني كلمة "إثنان" "إثنان" وعندما لا يقرأ كلمة "إثنان" أو "إثنان" ليس له معنى باللغة العربية.

ب- أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فاقترحت الباحثة مشكلة البحث هي :

(١) ما أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
هـ عانجوك؟

(٢) ما محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية هـ عانجوك؟

ج- أهداف البحث

(١) لوصف أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية هـ عانجوك.

(٢) لوصف محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية هـ عانجوك.

د- أهمية البحث

لهذا البحث أهمية، وهي :

(١) للباحث

أ. مفهوم أشكال تحليل الأخطاء يهتمّ الباحث أن تعلمه

ب. مفهوم أسبابه

٢) للمدرسة سوريا بوانا المتوسطة الإسلامية

أ. مفهوم حدود الدراسة في درس القراءة في المدرسة المتوسطة

ب. مفهوم اللغة العربية يهتمّ المدرّس أن يعلمّها

ج. مفهوم علم الأصوات يهتمّ المدرّس أن يعلمّها

٣) للطلاب

أ. معرفة الطلاب على قدرتهم في درس علم الأصوات

ب. تعودّ الطلاب أن يقرؤا القراءة العربية صحيحًا

هـ - حدود البحث

١) إن درس الأخطاء من حيث التحديد والوصف والتصحيح يتبع قواعد المنهجية.

٢) حدد الباحث في هذا البحث عن الأخطاء الصوتية كما يلي :

أ- في صوت مخروج

ب- في الصوت وفقا لكيفية خروجها في الهواء.

٣) إن هذا البحث يركز في الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة للطلاب في الفصل الثامن بمدرسة سوريا بوانا المتوسطة الإسلامية مالانج.

و- تحديد المصطلحات

(١) تحليل الأخطاء

البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت ثم كيف علاجها كانت دراسة تحليل الأخطاء تدخل تحت علم اللغة التطبيقي، ويذكر معا باسم التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء.^{١٠}

(٢) الأخطاء الصوتية

الأخطاء الصوتية او أخطاء نطق الكلمات هي أخطاء في نطق الكلمات التي لا تتفق مع قواعد النطق الصحيحة. يمكن أن يكون بسبب عدم دقة القارئ في قول الحروف التي تشكل الكلمات. للمتحدثين الآخرين لا يفهمون معنى الكلمة ضوحا.

(٣) القراءة الجهرية أو القراءة بصوت عالٍ

هي مهارة تتطلب عناية جادة في عملية التعلم. لأنه مبدأ تحقيق جميع الكفاءات في مهارات القراءة. إن القراءة بصوت عالٍ تدرب الكلمات بوضوح حتى يتمكن الطلاب من توصيل الرموز أو الرموز البيانية بأصواتهم. القراءة بصوت عالٍ هي القراءة عن طريق قراءة أو كتابة

^{١٠} محمد شاهين، توفيق، علم اللغة العام، (القاهرة : دار التضامن للطباعة، ١٩٧٠)، ص. ٣٢

الرموز المكتوبة في شكل كلمات أو جمل تتم قراءتها. هذه الممارسة القراءة هي أكثر ملائمة للمبتدئين.^{١١}

ز- الدراسات السابقة

من الدراسة السابقة التي تتعلق بدوضوع عن تصميم المواد الدراسية وما حولها، ذكر الباحث بحوث عملية وهي :

١- محمد خير الدين، ٢٠٠٩. تحليل الأخطاء اللغوية في التعبير الشفوي (بالتطبيق على معهد التربية الإسلامية الحديثة دار السلام كونتر جاوه الشرقية). استخدم الباحث المنهجين الوصفي والتحليل لوصف أشكال الأخطاء اللغوية الشفوية لدى الطلبة وتحليلها هادفاً إلى معرفة عن أشكال الأخطاء اللغوية في التعبير الشفوي والعوامل المؤدية إلى حدوثها والمحاولات التي قام بها المعهد لمعالجة تلك الأخطاء. ومن أهم نتائج هذا البحث هي أن الأخطاء اللغوية الشفوية التي هي أكثر ارتكاباً لدى الطلبة حسب الترتيب كما يلي: الأخطاء الصرفية، وتليها الأخطاء في تحريف الوضع (*misformation*)، وتليها الأخطاء الكلية (*misordering*)، والأخطاء الجزئية (*local error*)، والأخطاء في الحذف (*omission*)، والأخير الأخطاء في الزيادة (*addition*).

٢- أمين إسحق آدم. ١٩٨٠ م. لغة الودّاي واللغة العربية دراسة تعريفية تقابلية على المستوى الصوتي.

^{١١} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤) hal. ١٤٤

أجرى بحثه في ميدان الدراسة التقابلية بين العربية والوداوية في مجال الأصوات، حيث كشف عن أوجه الشبه والاختلاف بينهما. واعتمد في عينته على عدد كبير من الناطقين بلغة الودّاي. وأشار إشارة عابرة إلى مسألة العدد، وأنه يشكل صعوبة لغير الناطقين بالعربية.

نتائج الدراسة: تتوقع الصعوبة - على حد زعمه - في نطق الأصوات غير المشتركة التي توجد في اللغة العربية ولا توجد في لغة الودّاي، وهي: "غ، ح، ق، ض، ط، ص، ظ، و، ث، ع"، وخاصة لأولئك الكبار الذين كونوا عادات نطقية، وفقدت الأحبال الصوتية مرونتها. لذلك فمن الصعوبة بمكان التخلي عنها. أما عند الأطفال فبإمكانهم تعلم الأصوات غير المشتركة بسهولة وخاصة أولئك الذين عاشوا في مجتمع اللغة. فمن الحلول المقدمة من قبله للتغلب على الصوبات ما يلي:

- (١) أن يركز المنهج على الجوانب التي يتوقع فيها الخطأ، وذلك بالإكثار من التدريبات المختلفة.
- (٢) أن يشتمل المنهج على إحدى الطرق المعروفة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- (٣) العمل على أن تستوعب اللغة العربية كل أصوات اللغة الوداوية الصامتة والصائتة، وتكون قاعدة للكتابة متفقاً عليها.

وباختصار، تعرضت دراسة جاسم والعتيبي للعدد بشكل جزئي وذلك من خلال الإسم الموصول. أما دراسة آدم فنوهت إلى موضوع العدد تنويهاً عابراً، ولم تجر دراسة علمية عليه. ولقد أجريت الدراسات عن الأصوات عديدة بين اللغة العربية واللغات الأجنبية، منها ما يهتم بتعلم الأصوات ومنها ما يهتم بتعليمها، إلا أنها لا تفيدنا كثيراً في هذا الموضوع البحثي.

٣- على صابرين. علم الأصوات وأهمية في تعليم اللغة العربية. عام ٢٠٠٤

البحث الذي وضعه من جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. قام من خلاله بتوصيف الأصوات العربية وأهميتها، وتحليلها مع ذكر كيفية تدريسها لغير الناطقين بالعربية. ولم تحتو الدراسة على عينه وإنما ذكر الباحث الخطوات التي يراها مناسبة لمعالجة المادة التعليمية.

والطريقة التي يقدمها في تعليم الأصوات هي: الطريقة القديمة، منها: الطريقة الأبجدية والصوتية، والطريقة الحديثة، منها: الطريقة التوليفية والتوليفية اللغوية.^{١٢}

٤- عبد الفتاح محبوب. تعليم الأصوات القرآن الكريم وتلاوته لغير الناطقين العربية (للمعلم والطالب). عام ١٩٩٠

الطالب من جامعة سونان كالي جواجو، بوكياكرتا. لقد تناول في بحثه الأصوات العربية التي يجدها متعلم القرآن الكريم من غير الناطقين بالعربية صعوبة في نطقها. إلا أنه لم يذكر خصائصها، ولم يعتمد على التحليل التقابلي كما لم يورد في بحثه تطبيق على التدريس للمستوى المبتدئ الذي أعدله هذه الطريقة وهو يكتفي بذكر الخطوات التي يراها مناسبة لمعالجة المادة التعليمية.

أما نتائج دراسته فهي أن الناطق بغير اللغة العربية تواجهه صعوبات في نطق بعض الأصوات العربية. ومن أسبابها أن الطالب يجد صوتا جديدا أو صوتا معروفا لديه، ولكنه يستخدم استخداما يختلف عما اعتاد عليه في لغة. وكذلك وجود الصوت في كلتا اللغتين،

^{١٢} على صابرين. ٢٠٠٤. علم الأصوات وأهميته في تعليم اللغة العربية. سمارانج: مكتبة جامعة الإسلامية الحكومية ولي سونجو

ولكنه يختلف في صفة من صفاته، كالقاف العربي مثلاً، فهو يقابل الصوت الإندونيسي (k) إلا أنه في العربية مهموس، بينهما هو في الإندونيسية مجهور.^{١٣}

٥- نور عيني ٢٠٠٧ تحت العنوان "تحليل الأخطاء الإملائية والخطية في الكتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بآتشيه الشمالية" استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الوصف الكيفي، لأن الباحثة تصف الأخطاء الإملائية والخطية بصورة وصفية من حيث المعلومات المكتسبة من أنشطة تعليم والتعلم في المدارس الثانوية الإسلامية. وبالتصميم الوصفي والتحليلي لأن أنشطة تحليل الأخطاء الإملائية والخطية تشتمل على الوصف (Description) والتدرج (Grading) والتصويب (Therapy). ومن أهم نتائج البحث أن الأخطاء الإملائية تتعلق بنفصال أو اتصال الحرف وتبديل الحرف وحذف الحرف وزيادة الحرف. والأخطاء في حذف الحرف أكثر وقوعاً من الأخطاء الأخرى ثم يليها الأخطاء في تبديل الحرف ثم زيادة الحرف. أما الأخطاء الخطية فهي أخطاء في صور الحروف وتحسين الكتابة. الفرق بين الدراسة السابقة الثانية والثالثة يعني من حيث موضوعية وموضوع ومكان إذا كان الدراسة السابقة الخامسة تبحث الباحثة الأخطاء الإملائية والخطية وبحث الباحث الثالث بالتحليل الأخطاء اللغوية في التعبير الشفوي.

والفرق بين هذا البحث والدراسات السابقة التي قدمتها الباحثة هيمن حيث الموضوع يعني تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك.

^{١٣} عبد الفتاح محبوب. ١٩٩٠. تعليم أصوات القرآن الكريم وتلاوته لغير الناطقين العربية (للمعلم والطالب). بحث جامعي لدرجة سرجانا. بوكياكرتا: مكتبة جامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجوغوا

ومن حيث مدخل يعني المنهج المستخدم لهذه الدراسة هو المنهج الوصفي التقويمي
بنوع البحث المكتبي بطريقة تحليل الأخطاء، تستخدم الباحثة منهجا وصفيا لأن هذا البحث
يقوم بجمع المعلومات المطلوبة بطريقة دقيقة ومنظمة ثم للوصول إلى النتائج وتنظيمها وتصنيفها
ولتحليل النتائج وتفسيرها واستخلاص التعميمات والاستنتاج منها.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : تحليل الأخطاء اللغوية

أ. تعريف تحليل الأخطاء

أما تعريف الأخطاء التي شرح أهل اللغة يعني معرفة عن "ما هو الأخطاء؟" الذي صنفة إلى ثلاث أنواع فيما يلي: زلة اللسان، الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم وما شابة ذلك. الأغلاط، هي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف. الأخطاء، هو الذي يخالف فيه المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.^{١٤}

لاحظنا أن تحليل الخطاء بطبيعته يقتصر لحد كبير على دراسة الأخطاء التعبيرية وهي قد تكون منطوقة أو مكتوبة، ولكن من وجهة نظر عملية فمن الأسهل بالطبع أن نقوم بدراسة منتظمة للمواد المكتوبة على أنه لا بد من ملاحظة على أن اختلاف أنواع الأخطاء.^{١٥} ومن ثم فإن تحليل الأخطاء درس أصيل في حد ذاته. تحليل الأخطاء (Error Analysis) هو دراسة أخطاء الطلاب في الاختبارات أو الواجبات الكتابية لإحصائها وتصنيفها والتعرف على أسبابها تمهيدا للوقاية منها أو معالجتها.^{١٦}

ويبدو أن تحليل الأخطاء ظهر عند الغربيين في أواخر الستينات وانتشر في السبعينات معارضة حول قيمة اتجاه التقابل اللغوي أو التحليل التقابلي في مجال التدريس اللغة الأجنبية.

^{١٤} رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارة اللغوية، كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٩.

^{١٥} (س. ب. كوردير) في محمود إسماعيل حيني و إسحاق محمد أمين، ١٩٨٢، *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*، الرياض عمادة شؤون المكتبات - جامعة الملك

السعود. ص. ١٤٣

^{١٦} محمد علي الخولي، ١٩٨٦، *معجم علم اللغة التطبيقي*، بيروت: مكتبة لبنان. ص. ٣٧

ويرى أصحاب هذا الإتجاه المضاد أنه من الخطاء الإعتماد على نتائج التحليل التقابلي في التعرف على المشكلات اللغوية التي تواجهه دراسي اللغات الأجنبية وذلك لأن التحليل التقابلي تنبؤ بطبه ومبدي على إفتراض خاطئ وهو ما يعرف في علم النفس بنظرية النداحل اللغوي (Linguistic Interference) ونقل الخبرة (Transfer of Experience) من لغة إلى أخرى. بينما أثبتت الخبرة أن ليس كل ما نتوقع حدوثه نظريا يقع بالفعل.

لا ينتهي إلى ذلك التعريف، هو يجرب أن يعطي تفصيلا عن عملية الوصول حتى يكون بركة اللسان، الأغلاط، والأخطاء بالشرح في الجدول كما يلي:

الجدول الأول

عملية وصول الأخطاء بالإنسان

الأغلاط Mistakes	الأخطاء Errors	زلة اللسان (الهفوات) Slip of tongue
- غير منتظمة (طارئة) - تتعلق بالأداء دون الكفاية - تتصل بالموقف اللغوي الإجتماعي	- منتظمة - تتعلق بالكفاية	- غير منتظمة - تتعلق بالأداء دون الكفاية - سببها التوتر النفسي، وتخطيط الدماغ للكلام

أما تصوير الأخطاء في الجدول السابق، أن فاعل الأخطاء الناس وكان الأمر أمر طبيعى.^{١٧}

استمرارا من الجدول السابق شرح دكتور الراشد أن الأخطاء و الأغلاط فيهما إختلاف، كما تصنيفة ما يلي:^{١٨}

الجدول الثاني

اختلاف الأخطاء والأغلاط

تشوهات (Distortion)	أغلاط (Faults)
- تتعلق مما تم تعلمه من قوانين وقواعد ومود اللغوي	- تتعلق بما لم يتم تعلمه بعد

أما التعريف التالي الذي جاء من محمود أمين و إسماعيل صنى إن الأخطاء تعتبر انعكاسا لقدرة الدارس للغة الوسيطة وهي ترجع إلى انحرافات المنظمة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة الارس للغة الهدف في المرحلة المعينة.^{١٩} وهذا الأخطاء يسببها عدم معرفته لقواعد اللغة

^{١٧} مترجم من Corder, S.Pit, ١٩٧٣, *Introducing Aplied Linguistics*, New York: Pinguin Books Ltd. Hal. ٩٤

^{١٨} راشد بن عبد الرحمن, التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. جامعة مالك سعود, ص. ٦١

^{١٩} مترجم من Barajam M.F, ١٩٨١, *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II*. P³G Departemen P&K, Jakarta, Hal. ٩٤

الهدف. ويوافق هذا ما قاله صيني والأمين، إن الأخطاء نوع من أنواع التي يخالف فيها المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة.^{٢٠}

تحليل الأخطاء اللغوية هو إجراء يستعمله الباحثون والمعلمون في جمع عينة اللغة الدارس، ومعرفة الأخطاء الموجودة في العينة المذكورة، ووصف تلك الأخطاء، والفريق على أسبابها المفترضة، والتقويم على خطورة تلك الأخطاء.^{٢١} تحليل الأخطاء هو حقل الدراسة التي تقع في اللغويات التطبيقية. هذه الدراسة هي ليست الواقعة الجديدة لمدرس اللغة، لأن نتائج التطبيق تحليل الأخطاء استخدمها لتحسين عملية التعليم اللغة، وكذلك لتصحيح الأخطاء التي عملية المتعلم ولمساعدة المعلم على تطوير استراتيجيات التعليم المناسب.^{٢٢}

أن هناك خطأ كثير يفعل المرء في تعليم اللغة خصوصا اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية. وكان الأخطاء هي من جزء التحويل المنحرف من بعض المايير المختارة من العادة اللغوية الناضجين.^{٢٣}

ب. مفهوم تحليل الأخطاء

كما عرفنا، أن لكل لغة من اللغات قواعد تحكم النظام الصوتي وهناك قوانين للنظام الصرفي وهناك قواعد للنظام النحوي. كما أن هناك قوانين للمستوى الدلالي

^{٢٠} إسماعيل صني، ومحمود الأمين محمد إسحاق، ١٩٨٢، التقابل وتحليل الأخطاء، الرباط، جامعة الملك سعود. ض. ١٢

^{٢١} مترجم من

Tarigan, Guntur H. Loc.Cit

^{٢٢} مترجم من

Imam Santoso, Analisis Kesalahan Kebahasaan Hasil Terjemahan Google – Translate Teks Bahasa Indonesia Ke Dalam Bahasa Jerman. Pdf-Adobe Reader

^{٢٣} أيكا سسترا مسلم. مفهوم اللغة العربية. مأخوذ من :

http://arabionline.blogspot.com/٢٠١٢/٠١/blog-post_١٧.html.

والمستوى الثقافي. ويجانب القواعد اللغوية مناك قوانين أخرى عن الإجتماعية. والقواعد الإجتماعية في استخدام اللغة مهمة للغاية. ولذا ينبغي تعليمها لمتعلمي اللغات الأجنبية حتى لا يفجوا في حرج ثقافي يستهجنه أهل اللغة. والبناء على ما سبق يمكن أن نعرف الخطاء اللغوي.^{٢٤}

ج. أهداف تحليل الأخطاء

شرح هندركسن أن الأخطاء اللغوية ليست من الأشياء التي يلزم أن نبتعد عنها مطلقا وإنما هي شيء يهمننا أن ندرسه. وبدراسته هذه الأخطاء يحصل المعلم على ثلاث معلومات:^{٢٥}

١. التغذية المرتدة للمعلم يعني ما هي مدى المسافة التي لابد أن قطعها الدارس للوصول إلى الهدف وما هي المادة التي تلزم أن يتعلمها.
٢. الدليل للباحث عن كيفية اكتساب اللغة وتعلمها لأي شخص.
٣. المداخلات أن الخطأ هو أمر لا يمكن الإجتنااب عنه في الإكتساب والتعلم والتعليم اللغوي وهو من إحدى استراتيجيات يستخدمها الدارس لإكتساب اللغة.

^{٢٤} عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٠. تحليل الأخطاء اللغوية (التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى) (معهد الخرطوم الدولي

للغة العربية)، ص. ١١.

^{٢٥} مترجم من

Nurhadi, Roekhan. ١٩٩٠. *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung Sinar Baru Hal. ٥٨

أن تحليل الأخطاء الذي ترتكب الطلبة تفيد فائدة خاصة، لأن الفهم في الأخطاء هي تغذية المرتدة التي لها قيمة عالية للتقويم والتخطيط في تصنيف المادة واستراتيجية التعليم.

٢٦

د. منهج تحليل الأخطاء

والمنهج في تحليل الأخطاء وفق مراحل عامة والخطوات بعضها بعضا، ومن مراحل ثلاث اعتمادا بعضها بعضها على بعض.^{٢٧} وتفصيل منهج في تحليل الأخطاء يعني:

- مرحلة التعريف على الخطأ.

- مرحلة وصف الخطأ وتصنيفه.

- مرحلة تفسير الخطأ.

التعريف والوصف والتفسير وهي اعتمد على منطق بعضها البعض. ويرى معظم المعلمين أنه باستطاعتهم التعرف على خطأ ما عند وقوعه، وهم ربما كانوا مخطئين في هذا الزعم حيث أن الدارس قد يأتي بتغيرات حسنة الصياغة ظاهريا ولكنها لا تعبر عن مقاصده التي أرادها منها، ومن الممكن دائما أن تفسير تلك التعبيرات تفسيراً خاطئاً لذلك فإن التعرف على الخطأ يعتمد اعتماداً كبيراً على التفسير الصحيح لمقاصد الدارس. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلا هذا التعرف، ومن الواضح أن أنسب نموذج نظري لوصف الخطأ هو النحوي (القواعد) الذي يرمي إلى ربط التركيب الدلالي للجملة بتركيبها السطحي عن

^{٢٦} مترجم من

Tarigan, Guntur H. ١٩٩٨. Pengajaran Pemerolehan Bahasa. Bandung: Angkasa. Hal ٦٩

^{٢٧} البدرأوي زهران، ٢٠٠٨. علم اللغة التطبيقي في المجال التقابلي (تحليل الإخطاء). القاهرة : دار الأفاق. ص. ٢١

طريقة مجموعة من القواعد الواضحة طالما أننا نرغب في عملية التصحيح فعلياً أن نبين للدارس كيف أخفق في إدراك الرسالة.

وتفسير الخطأ يمكن أن يعتبر مشكلة اللغوية، أي تقريراً للطريقة التي خالف بها الدارس قواعد التحقيق (أو النطق) في اللغة المستهدفة عند صياغة الجملة. تعريفاً بالقاعدة التي خالفها أو استبدل بها غيرها أو تجاهلها، كما يمكن أيضاً اعتبار التفسير المشكلة اللغوية النفسية تتعلق بالأسباب التي أدت بالدارس إلى مخالفة القاعدة في اللغة المستهدفة.

هناك علماء اللغة يحللون الأخطاء حسب الخطوات التي تشمل ما يلي^{٢٨} :

- جمع البيانات.
- تحديد الأخطاء.
- تفسير الأخطاء.
- تصنيف الأخطاء.
- تقويم الأخطاء.

هـ. أسباب تحليل الأخطاء

قام جاك ريتشارد Jack Ricahard بتصنيف أسباب حدوث الخطأ إلى

أربعة أصناف^{٢٩} :

- المبالغة في تعميم قوانين اللغة الهدف

^{٢٨} مترجم من

Ninik Setyawati. ٢٠١٠. *Analisis Kesalahan Bahasa Indonesia*. Surakarta: PT Yuma Pressindo. Hal. ١٧

^{٢٩} مترجم من

Moh. Ainin. ٢٠١١. *Analisa Bahasa Pembelajar Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing*. Malang: Misykat. Hal.

- الجهل بالقيود المفروضة على قوانين اللغة الهدف
 - القصورة في تطبيق قوانين اللغة الهدف
 - تكوين الدارسين مفاهيم أو أنظمة مغلوطة عن اللغة الهدف
- أما برون Brown فقام بتصنيف أسباب حدوث الأخطاء إلى ثلاثة أصناف : -
- الأخطاء بين لغوية (Interlingual transfer) هي الأخطاء التي يسببها تداخل القوانين من اللغة الأم إلى اللغة الهدف مثل قول الدارس الإندونيسي : هو لم حاضر يا أستاذ! (لم يحضر). - الأخطاء الخاصة باللغة الهدف (Intralingual transfer)
- هي الخطاء التي يسببها ضعف فهم الدارس على قوانين اللغة الهدف. ومن أمثلة هذا النوع المبالغة في تعميم قوانين اللغة الهدف. مثل قول الدارس الإندونيسي : أشترى ثلاثة عشر أقلام (قلما). - سياق التعلم وهو الأخطاء التي يسببها التعلم، لأن المدرس أو المواد يجعلان الدارس يقوم بالفروض الخاطئة عن اللغة الهدف.

ز. عملية تحليل الأخطاء

الأخطاء اللغوية بين الطلاب الذين يدرسون اللغات خاصة يدرسون اللغة الثانية، من دراسة الأخطاء اللغوية التي يمكن أن ينظر إلى أن يرتبط ارتباطا وثيقا بعملية الأخطاء اللغوية في عملية تعلم اللغة. خطأ هو عرض من أعراض اللغة الداخلية مع اللغة لعملية التعلم، لذلك مفهوم العملية من الأخطاء اللغوية، لا سيما للطلاب المتعلمين اللغة، فإنه يحتاج المفاهيم لتعلم اللغة.

ح. أجناس الأخطاء

الأخطاء اللغوية فهد خليل زيد^{٣٠} منقسمة إلى أنواع تالية:

١. الأخطاء الصوتي

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر صوتية، مثل: الخطأ في نقط حروف الهمزة إلى العين أو الهاء إلى الحاء أو بالعكس.

٢. الأخطاء الصرفية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر صرفية، مثل: الخطأ في تحويل فعل إلى فائدة الوزن المقصودة والخطأ في إسناد الفعل إلى الضمائر المختلفة والخطأ في تصريف الفعل الإصطلاحي من الفعل المعنل الآخر وغير ذلك.

٣. الأخطاء النحوية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر نحوية، مثل الخطأ في وصف التذكير بالتأنيث والخطأ في استخدام قد بعد الفعل الماضي أو المضارع والخطأ في تعيين الإعراب من رفع ونصب وجر وخفض ومسألة العدد والمعدود ومسألة يبحثها الباحث وهي الخطأ في استخدام همزة إن وأن في الجملة وعملها وغير ذلك من المباحث النحوية التي تصدر منها الأخطاء لدى الدراسين.

٤. الأخطاء الدلالية، وهي ما يتعلق بمعاني الجملة.

المبحث الثاني : علم الأصوات

أ. مفهوم الصوتية

^{٣٠} فهد خليل زيد، المرجع السابق، ص : ١٥٨-١٥٩

يتناول البحث اللغة في هذا المستوى الأصوات – التي يتكون منها الكلام – باعتباريات المختلفة:^{٣١} يحاول العلماء المعنيون بدراسة اللغة تحديد ما يعنيه "الصوت" فوضعوا تعريفات لهذا المصطلح تباينت بين قديمهم وحديثهم. ومن بين القدماء ابن سينا الذي عرف الصوت^{٣٢} بأنه "تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان"^{٣٣} الذي عرف الصوت بأنه "ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها".

ب. حدوث الصوت

الصوت لا يأتي من فراغ، إنما هو يحدث مع وجود أسباب. وهناك ثلاثة شروط لا بد من توافرها لحدوث الصوت، وهي:

١. مصدر الطاقة (Source of energy/ Sumber energi)
 ٢. جسم مهتز أو متذبذب (Vibrating body/ Benda yang bergetar)
 ٣. حجرة الرنين (Resonator/ Ruang resonansi)
- أما مصدر الطاقة فيتمثل في القوة أو الحركة أو الضربة التي تسبب حركة الشيء واهتزازة. وأما الجسم المهتز يتمثل في الأشياء التي تهتز بسبب وجود الحركة أو الضربة التي تصيبها. وأما حجرة الرنين فهي وسط غازي (أو سائل أو صلب) يتذبذب بوساطته الصوت الصادر من الجسم المهتز. وهو الذي يجعل الصوت مسموعا.

^{٣١} نفس المرجع. ص: ١٠٢ - ١٠٤

^{٣٢} منافع مهدي محمد (١٣٩٨م: ١٣)

^{٣٣} إبراهيم أنيس (١٩٦١م: ٩)

يمكن توضيح ما سبق ذكره بعملية حدوث الصوت في الآلة الموسيقية الغيتار. فحينما ضربت أوتار الغيتار اهتزت هذه الأوتار فصدر منها الصوت وتذبذب بواسطة ثقبته. توافرت في هذه العملية الشروط الثلاثة المذكورة لحدوث الصوت، حيث أن ضربة أوتار الغيتار أو لمستها بمسابة مصدر الطاقة (الشرط الأول)، وأوتاره المهتزة بمثابة الجسم المهتز (الشرط الثاني)، وثقبته التي يتذبذب فيها صوته بمثابة حجرة الرنين (الشرط الثالث).

وحجرة الرنين كما سبق ذكره يمكن أن تكون وسطا غازيا أو سائلا أو صلبا. هذه الأوساط الثلاثة لها قدرة على أن ينتقل ويتذبذب من خلالها الصوت. وسماع الأذن أنواع الأصوات دليل واضح على أن الهواء ينتقل ويتذبذب بوساطته الصوت. والتواصل الجاري بين الحيوانات المائية دليل على أن الماء كذلك ينتقل ويتذبذب بوساطته الصوت. والتواصل الجاري بين الحيوانات المائية دليل على أن الماء كذلك ينتقل ويتذبذب بوساطته الصوت. والاتصال السلبي عن طريق الهاتف التقليدي بين الشخصين دليل على أن الصلب أيضا ينتقل ويتذبذب بوساطته الصوت.

ج. حدوث الصوت عند الإنسان

إن عملية حدوث الصوت ونطقه عند الإنسان - شأنها عند غيره - تستلزم الشروط الثلاثة المتقدم ذكرها وهي مصدر الطاقة والجسم المهتز وحجرة الرنين. وتبدأ هذه العملية باندفاع الهواء أو النفس من الرئتين ثم يمر بالحنجرة التي فيها وتران صوتيان فالتقاء هذين الوترين الصوتيين يحدث الاهتزازات التي تخرج من الفم أو الأنف، ثم تنتقل خلال الهواء الخارجي على شكل الموجات الصوتية مبتعدة عن الجسم المهتز حتى تصل إلى أذني السامع.

والوتران الصوتيان لهما أوضاع مختلفة ولا يهتززان إذا كان متباعدين. إنما يهتززان إذا كانا متقاربين وذلك عندما يضرب بهما الهواء المندفع من الرئتين. واهتزازهما هذا هو الذي يحدث الصوت. ثم يتضخم هذا الصوت ويصبح مسموعا عندما يبتعد عن الوترين المهتزتين ويمر بتجاويف الحنجرة والفم أو الأنف، ثم يخرج إما من الفم أو من الأنف، ثم يتذبذب على الهواء، ثم يصل إلى أذني السامع.

من باب التوضيح يمكن وصف عملية حدوث الصوت ونطقه عند الإنسان على الترتيب الآتي:

١. يندفع الهواء أو النفس من الرئتين متجها إلى الحنجرة.
٢. في الحنجرة يمر الهواء بالوترين الصوتيين.
٣. مرور الهواء يسبب اهتزاز الوترين الصوتيين.
٤. اهتزاز الوترين الصوتيين يحدث الصوت أو يكونه.
٥. يتذبذب الصوت من خلال التجويف الحلقي. ثم التجويف الفموي أو التجويف الأنفي.
٦. يخرج الصوت إما من الفم أو من الأنف ليكون مسموعا.

ويتضح من هذه العملية توافر الشروط الثلاثة لحدوث الصوت وهي مصدر الطاقة والجسم المهتز وحجرة الرنين. أما مصدر الطاقة فيتمثل في الرئتين اللتان يندفع منهما الهواء متجها إلى الحنجرة. وأما الجسم المهتز فيتمثل في الوترين الصوتيين في الحنجرة اللذان يهتززان عندما يضرب بهما الهواء من الرئتين. وأما حجرة الرنين فيتمثل في التجويف الحلقي والتجويف الفموي والتجويف الأنفي التي يتذبذب ويخرج منها الصوت الصادر من اهتزاز الوترين.

د. مفهوم علم الأصوات

هناك تعريفات كثيرة لعلم الأصوات (يطلق عليه أيضا الصوتيات أو علم الصوتيات) إلا أنها تتفق باختلاف صياغاتها على أنه علم يدرس الأصوات اللغوية. وعلم الأصوات فرع من فروع علم اللغة. ورغم أنه يركز على دراسة الأصوات لا غيرها إلا أنه علم واسع تدرج تحته فروع كثيرة تختلف وتتضارب فيما بينها من حيث الأهداف والمجال والمنهج. ويدعى المنشغلون في هذا العلم أو المعنيون به علماء الأصوات أو رجال الأصوات أو الأصواتيون.

هـ. فروع علم الأصوات

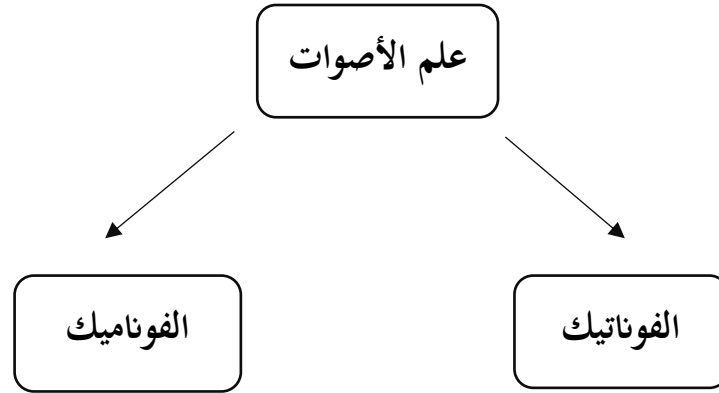
يتفرع علم الأصوات إلى فروع كثيرة حاول العلماء تصنيفها على أساس ما تتناوله من جوانب الصوت، وما تستند إليه من مدخل، وما يسير عليه من منهج. وتعرض السطور التالية التصنيفات الشائعة لعلم الأصوات وفورعه التي تدرج تحت كل تصنيف:

١ - تصنيف علم الأصوات على أساس مادية الأصوات ووظيفيتها

يتفرع علم الأصوات (phonology) على هذا التصنيف إلى فرعين يطلق عليهما الفوناتيک (Phonetics) و الفوناميک (Phonemics).

- الفوناتيک هو علم يدرس الأصوات فيزيائيا وعضويا من حيث إنتاجها، ومخرجها، وأعضاء نطقها، وصفاتها، وانتقالاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحث البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ولا إلى وظيفتها الكلامية في لغة معينة.

- الفوناميك هو علم يدرس الأصوات وظيفيا داخل تراكيب لغة معينة من حيث خصائصها، وصفاتها، ووظيفتها الدلالية. أو بعبارة أخرى إنه علم يدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكيب الجمل في لغة من لغات.
- يتضح هذا التفريع في الرسم البياني الآتي:



٢- تصنيف علم الأصوات من حيث المنهج المتبع لدراسة الأصوات

تندرج تحت هذا التصنيف ثلاثة تفرعات لعلم الأصوات، هي:

(أ). تفرعه إلى علم الأصوات الوصفي وعلم الأصوات المعياري.

- علم الأصوات الوصفي (Ilmu Bunyi Deskriptif) وهو يصف أصوات اللغة المعينة كما ينطقها أهلها في بيئتها الخاصة وذلك بطريقة موضوعية دون اللجوء إلى التحليل والتأويل.

- علم الأصوات المعياري (Ilmu Bunyi Normatif/ Preskriptif) وهو يدرس أصوات اللغة المعينة في بيئتها الخاصة بهدف تحديد قواعد وضوابط لها يمكن

الاعتماد عليها والتحكم بها في نطق أصوات هذه اللغة. أو بعبارة أخرى إنه يدرس أصوات اللغة المعينة كما يجب أن تنطق بصورتها الصحيحة أو بصورتها المثالية. وهو بذلك يختلف عن علم الأصوات الوصفي الذي يصف الأصوات كما تنطق وليس كما يجب أن تنطق. وقد يطلق على هذا العلم اسم آخر "علم الأصوات الفرضي".

(ب). تفريعه إلى علم الأصوات السنكروني وعلم الأصوات الدياكروني.

- علم الأصوات السنكروني (Ilmu Bunyi Sinkronik/ Deskripif)

وهو يدرس أصوات اللغة المعينة خلال مدة زمنية محددة. وقد تطلق على هذا العلم أسماء أخرى منها "علم الأصوات الوصفي" (للاشارة إلى أنه يتبع المنهج الوصفي) و "علم الأصوات المتزامن" و "علم الأصوات التزامني" (للاشارة إلى أنه يجري ويتحدد في فترة زمنية معينة).

- علم الأصوات الدياكروني (Ilmu Bunyi Diakronik/ Historis)

وهو يدرس أصوات اللغة المعينة من حيث تطورها وما طرأ عليه من تغيرات عبر العصور ولأزمنية. وهو بذلك يختلف عن علم الأصوات الوصفي الذي يصف الأصوات في زمن أو عصر معين. وقد تطلق على هذا العلم أسماء أخرى منها "علم الأصوات التاريخي" و "علم الأصوات التطوري".

(ج). تفريعه إلى علم الأصوات المقارن وعلم الأصوات التقابلي

- علم الأصوات المقارن (Ilmu Bunyi Komparatif/)

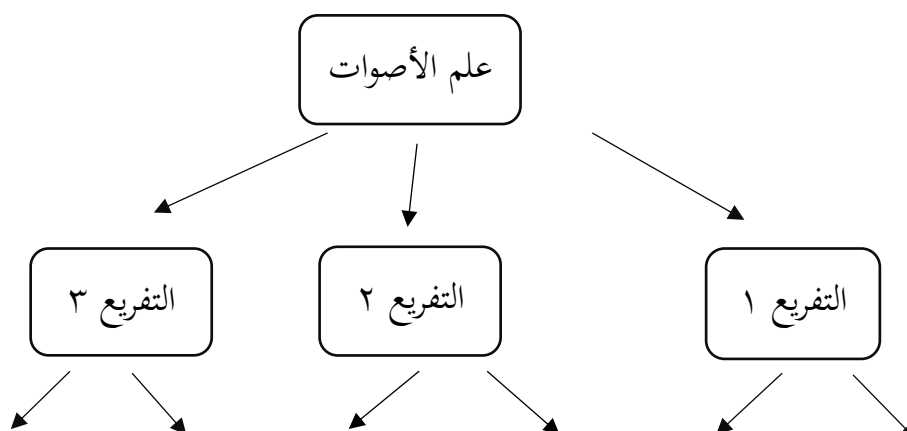
(Perbandingan)

وهو يدرس تشابها لأصوات واختلافها في اللغات التي تنتمي إلى أسرة لغوية واحدة، مثل مقارنة الأصوات بين اللغتين الإنجليزية والفرنسية. ومقارنة الأصوات إما أن تجرى في لغة واحدة بهدف مقارنة بين أصواتها من فترة زمنية إلى أخرى، وإما أن تجرى بين اللغتين أو أكثر ذات الصلة والقاربة بهدف اكتشاف ما بين أصوات كل منها من تشابه واختلاف.

- علم الأصوات التقابلي (Ilmu Bunyi Kontrastif)

وهو يدرس أصوات اللغات التي تنتمي إلى أسر لغوية مختلفة بهدف اكتشاف التشابه والاختلاف بينها، مثل التقابل بين الأصوات العربية والأصوات الإندونيسية. وهو بذلك يختلف عن علم الأصوات المقارن الذي يركز على مقارنة أصوات اللغات من أسرة واحدة. والدراسة التقابلية بين أصوات اللغات تجري عادة لأهداف تعليمية وهي تحديد جوانب من أصوات اللغة المعينة التي ينبغي تعليمها لمتعلميها الناطقين بلغات أخرى. التقابل بين الأصوات العربية والإندونيسية مثلاً، يُجرى لتحديد ما ينبغي تعليمه من الأصوات العربية لمتعلميها الناطقين باللغة الإندونيسية.

فيما يلي رسم بياني يوضح تفريع علم الأصوات في ضوء التصنيف المنهجي:



علم الأصوات التقابلي	علم الأصوات المقارن	علم الأصوات الدياكروني	علم الأصوات السنكروني	علم الأصوات المعياري	علم الأصوات الوصفي
-------------------------	------------------------	---------------------------	--------------------------	-------------------------	-----------------------

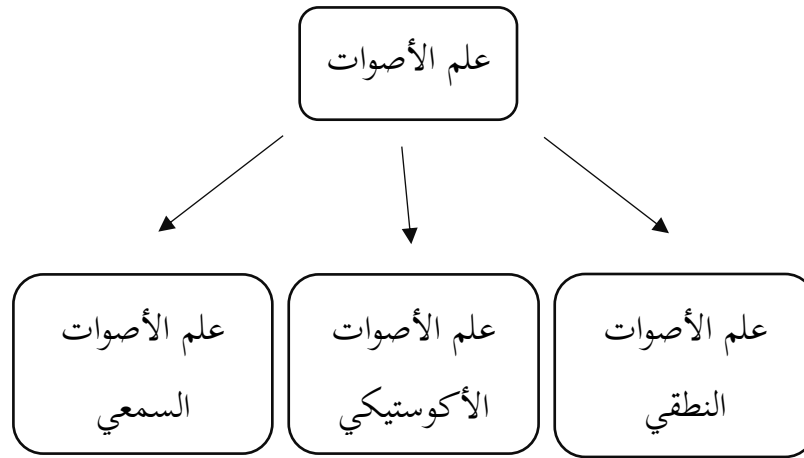
٣- تصنيف علم الأصوات من حيث مسيرة الأصوات في عملية الكلام

يتفرع علم الأصوات على هذا التصنيف إلى ثلاثة فروع هي: علم الأصوات النطقي، وعلم الأصوات الأكوستيكي، وعلم الأصوات السمعي.

- علم الأصوات النطقي (Ilmu Bunyi Artikulatoris)، وهو يدرس الأصوات من جانبها النطقي والفسولوجي المتمثلان في عملية النطق عند المتكلم. وموضوعات هذا العلم هي جهاز النطق البشري، ومخارج الأصوات، وصفات الأصوات.

- علم الأصوات الأكوستيكي (Ilmu Bunyi Akustik)، وهو يدرس الأصوات من جانبها الفيزيائي أو الأكوستيكي المتمثل في الموجات الصوتية التي تنتقل وتنتشر على الهواء. بعبارة أخرى إنه يعالج الأصوات في مرحلة الانتقال بعد خروجها على شكل الذبذبات والموجات من فم المتكلم وقبل وصولها إلى أذن السامع. فموضوع دراسة هذا العلم: سعة الصوت (Loudness)، ودرجة الصوت (Pitch)، ونوع الصوت (Timber).

- علم الأصوات السمعي (Ilmu Bunyi Auditoris)، وهو يدرس ميكانيكية الجهاز السمعي وتأثرة بالأصوات من حيث تموجاتها، واستقبالها، وتحويلها إلى برقيات مرمزة عبر سلسلة الأعصاب والدماغ. بعبارة أخرى إنه يعالج الأصوات عند وصولها في أذن المستمع من الناحيتين الفسيولوجية والنفسية.



هذه الفروع الثلاثة لعلم الأصوات تمثل المراحل الثلاث التي يمر بها الأصوات أثناء عملية الكلام والاتصال. مما يعني أن كل مرحلة يمر بها الصوت اللغوي في عملية الاتصال اللغوي يعالجها فرع معين من علم الأصوات.

الإعتبار الأول: أنها وحدات صوتية مجردة منعزلة عن سياقها، وهو ما يهتم به علم "Phonetics"، ويهتم هذا العلم ببيان مخرج كل صوت وطريقة نطقه وصفة الصوت، وذلك دون ربطه بالمعنى، ويشمل هذا العلم ثلاثة أنواع من دراسة الصوت اللغوي:^{٣٤}

(١) علم الأصوات النطقي

الإهتمام هنا بالعنصر الأول لعملية النطق، وهو المتحدث، فينم دراسة المخارج. وهذا الفرع هو أقدم فروع الدراسة الصوتية، وقد سجل هذا الجانب تقديمًا ملحوظًا بفضل العلوم الطبية الحديثة، التي أدت إلى الكشف عن طبيعة أعضاء النطق، وإن كان تصوير المخرج

^{٣٤} محمود فهمي حجازي. مدخل إلى علم اللغة. ص: ٣٨-٣٩

ساعة نطق الصوت بوساطة الأشعة، ورغم هذا التقدم يعترض البحث - في هذا العلم - بعض المحاذير، حيث أنه لا يمكن التجريب على الإنسان.

(٢) علم الأصوات الفيزيائي

والإهتمام في هذا العلم إلى العنصر الثالث في عملية الكلام، وهو السامع تلقى الأصوات، وتحديد أي الأصوات أكثر اسماعاً وأيهما أقل، هكذا.

الإعتبار الثاني: هو دراسة الصوت باعتباره وحدة في نسق صوتي، ويهتم به علم "Phonology"، حيث يربط من الصوت وطرق تشكيله ووظائفه، فربط الصوت بالمعنى من أهم سمات هذا العلم، ويهدف البحث الفونولوجي إلى تحديد العناصر الصوتية الكونة للكلمة، في ضوء التمييز الموضوعي بين الوحدات الصوتية Phneme، والصورة الصرفية Allophone على أساس التقابل الدلالي.

وكلا العلمين "Phonetics" و "Phonology" يتكاملان.

ومن ثمرات علم اللغة الحديث دراسة أسلوب تتابع الأصوات المفردة لتكوين المقاطع Syllables، فكل اللغات لها نسفها الخاص في تكوين المقطع، وترتبط بدراسة المقطع دراسة النبر Stress، ويقصد به ارتفاع الصوت، حيث تتباين المقاطع في درجة ارتفاع الصوت، ويأخذ التنغيم الصوتي Intonation للكلمات وأثره في المعنى دوراً بارزاً في الدراسة الصوتية الحديثة.^{٣٥}

^{٣٥} محمود فهمي حجازي. مدخل إلى علم اللغة. ص: ٣٩

و. وصف الأصوات العربية

إن وصف الأصوات يمكن تقسيمه على أربعة معايير: (١) مخارجها، (٢) كيفية خروج الهواء عند النطق، (٣) حالة الوترن الصوتيين عند النطق، (٤) حالة مؤخر اللسان عند النطق، ويأتي البيان عن تلك المعايير كالتالية:

١. وصف الأصوات بحسب مخارجها

من التعريف المخرج حيث نقله د. عبد الوهاب رشيد من قول عادل خلف في كتابه أن المخارج جمع من مخرج، اسم مكان من فعل الثلاثي خرج. المخرج هو المكان الذي تلتقي فيه الصوت في جهاز النطق، وأقصى مكان فيه يسمح بتكوين صوت مميز هو الحنجرة، ومنها تبدأ مخارج الأصوات الصامتة، وأدنى مكان في هذا الجهاز تنتهي عنده المخرج هنا الشفتان، وبين الحنجرة والشفيتين تتوزع مخارج تلك الأصوات^{٣٦}

المخرج هو تسمية التي يفضلها معظم العلماء من تسمية أخرى. ولكن اختلفوا من حيث عدد المخارج فيرى فريق الأصواتيين القدماء أنها ثمانية مخرجا، ويرى أخرى من أنها أربع عشر، ويرى أخرى من أنها أربع عشر، ويرى ثالث أنها ست عشر.^{٣٧}

^{٣٦} المرجع نفسه، ص: ٥٣

^{٣٧} نصر الدين إدريس جوهر، المرجع السابق، ص: ٥١

فذهب معظم العلماء المحدثين إلى أن مخارج الأصوات العربية عشرة هي: (أ) الشفتان، (ب) الشفة والأسنان، (ج) بين الأسنان، (د) الأسنان واللثة (هـ) اللثة، (و) الغار، (ز) الطبقة، (ح) اللهاة، (ط) الحلق، (ي) الحنجرة.^{٣٨}

فما يلي تصنيف الأصوات العربية ووصفها على أساس مخارجها مع مراعاة ما يشترك في النطق بها من العضو المتحرك والثابت^{٣٩}:

أ. الأصوات الشفطانية: وهي صوتان اثنان: /ب/، /م/. تشترك في النطق بهما الشفة السفلى والشفة العليا، وينطقان بانطباقهما ثم انفراجهما.

ب. الأصوات الشفهية – الأسنان: وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد فقط وهو /ف/. تشترك في النطق به الشفة السفلى مع الأسنان العليا وينطق بالتقاء الشفة السفلى بالأسنان العليا.

ج. الأصوات بين الأسنان: وهي ثلاثة أصوات: /ث/، /ذ/، /ظ/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان السفلى والأسنان العليا. وتنطق بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى.

د. الأصوات الذلقية، الأسنان: اللثوية: وهي ستة أصوات: /ت/، /د/، /ط/، /ض/، /ل/، /ن/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان العليا واللثة. وتنطق بوضع ذلق اللسان في التقاء بين أصول الثنايا العليا ومقدم اللثة.

هـ. الأصوات الذلقي – اللثوية: وهي أربعة أصوات: /ز/، /س/، /ص/، /ر/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان واللثة. وتنطق هذه الأصوات بوضع ذلق اللسان على اللثة.

^{٣٨} المرجع نفسه، ص: ٥١

^{٣٩} المرجع نفسه، ص: ٥٢-٥٣

- و. الأصوات الطرفية – الغارية: وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما: /ج/، /ش/. ويشترك في النطق بهما طرف اللسان (مقدم) والغار (الحنك الصلب). وتنطق بالتقاء طرف اللسان بسقف الحنك الصلب (الغار).
- ز. الأصوات الوسطية – الغارية: وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو الياء /ي/. يشترك في النطق به وسط اللسان والغار. وتنطق برفع وسط اللسان إلى الغار (الحنك الصلب) ولكن دون ملامسته.
- ح. الأصوات القصية – الطبقيّة: وهي أربعة أصوات: /ك/، /غ/، /خ/، /و/. يشترك في النطق بها أقصى اللسان والطبق (الحنك اللين). وتنطق هذه الأصوات برفع أقصى اللسان إلى الطبّق.
- ط. الأصوات القصية – اللهوية: وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو /ق/. يشترك في النطق به أقصى اللسان واللهة. وتنطق هذا الصوت برفع أقصى اللسان إلى اللهة.
- ي. الأصوات الجذرية – الحلقية: وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما: /ح/، /ع/. يشترك في النطق بها جذر اللسان والحلق. وتنطقان وتضيّق الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من جذار الحلق دون ملامسة.
- ك. الأصوات الحنجرية: وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما: /ء/، /ه/. يشترك في النطق بهما أعضاء النطق في الحنجرة أهمها الوتران الصوتيان. تنطق الهمزة بانطباق الوترين الصوتيين في الحنجرة، وتنطف الهاء بانفراجهما.
- يأتي الجدول التالي لتوضيح وصف الأصوات العربية وتقسيمها حسب مخارجها مع مراعاة أعضاء النطق المتحركة والثابتة التي تشترك في النطق بها:

تسميتها		مخرجها		الأصوات
اللاتينية	العربية	عضو ثابت	عضو متحرك	
Billabials	أصوات شفتانية	الشفة العليا	الشفة السفلى	/ب/، /م/
Labio- dental	صوت شفوي - أسناني	الأسنان العليا	الشفة السفلى	/ف/
Interdentals	أصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	ذلق اللسان والأسنان السفلى	/ث/، /ذ/، /ظ/
Apico (dento) alveolars	أصوات ذلقية - لثوية - أسنانية	مقدم اللثة وأصول الثنايا العليا	ذلق اللسان	/ت/، /د/، /ط/، /ض/، /ل/، /ن/
Apico – alverolars	أصوات ذلقية لثوية	اللثة	ذلق اللسان	/ز/، /س/، /ص/، /ر/
Fronto – palatals	الأصوات الطرفية الغارية	الغار	طرف اللسان	/ج/، /ش/

Centro - palatals	الأصوات الوسطية الغارية	الغار	وسط اللسان	/ي/
Dorso- Velars	الأصوات القصية الطبقيّة	الطبق	أقصى اللسان	/ك/، /غ/، /خ/، /و/
Dorso- uvular	الأصوات القصية اللّهوية	اللّهة	أقصى اللسان	/ق/
Rooto- pyaryngeals	الأصوات الجزرية الحلقية	جذر الحلق	جذر اللسان	/ح/، /ع/
Glottal	الأصوات الحنجرية	حنجرة		/ء/، /ه/

٢. وصف الأصوات من حيث كيفية خروج الهواء عند النطق بها

إن وصف الأصوات بحسب مخارجها يشير إلى "أين ينطق الصوت"، وفي هذا المبحث يشير الصوت إلى "كيف ينطق". في هذا الوصف تنقسم الأصوات إلى ما يلي:^{٤٠}

^{٤٠} المرجع نفسه، ص: ٥٥-٥٩

أ. الأصوات الانفجارية (Bunyi letupan, hambatan)

ب. الأصوات الاحتكاكية (Bunyi geseran)

ج. الأصوات المزدوجة (Bunyi paduan)

د. الأصوات الجانبية (Bunyi samping)

هـ. الأصوات الأنفية (Bunyi nasal)

و. الصوت التكراري أو المتكرر (Bunyi bergetar)

٣. وصف الأصوات من حيث حالة الوترن الصوتيين عند النطق

وفي هذا الوصف فقط ينقسم إلى قسمين، هما: ^{٤١}

أ. الأصوات المجهورة (Bunyi besuara, hidup)

ب. الأصوات المهموسة (Bunyi tidak bersuara)

٤. وصف الأصوات من حيث حالة مؤخرة اللسان عند النطق بها

ففي هذا المعيار وصف الأصوات من حيث حالة مؤخرة اللسان، فانقسم كما

يلي: ^{٤٢}

أ. الأصوات المطبقة (المفخمة) هي الأصوات التي ترتفع مرخرة اللسان عند

النطق بها نجاء الطبق.

ب. الأصوات المرفقة: هي الأصوات التي عند نطقها لا ترتفع مرخرة اللسان تجاه

الطبق. والأصوات الورقة تشمل جميع الأصوات ما عدا الأربعة المفخمة

ذكرها.

^{٤١} المرجع نفسه، ص: ٦٠

^{٤٢} المرجع نفسه، ص: ٦١

ت. الأصوات البينية: هي الأصوات التي لها حالات من النفخيم والترقيق على السواء، وهي ثلاثة: /خ/، /غ/، /ق/، كانت مرفقة أصلاً لأنها ليست من ضمن المطبقات الأربع، ولكنها تصبح مفخمة في سياقات خاصة.

المبحث الثالث : مهارة القراءة

أ. تعريف القراءة

القراءة هي عملية عقلية، وتعني إدراك القارئ للنص المكتوب وفهمه واستيعاب محتوياته، وهي عملية تفاعلية بين القارئ والكاتب، وتعتبر نشاطاً للحصول على المعلومات، حيث يتم قراءة هذه المعلومات إما بصمت أو بصوت عالٍ، ويجب على الشخص اقارئ أن يكون قادراً على نطق وفهم الكلمات، والحروف، والإشارات، والرموز الموجودة في النص، وتحتاج القراءة إلى وجود مهارات داعمة مثل مهارة الكتابة، والتحدث، والإستماع.

ب. تعريف مهارة القراءة

مهارة القراءة (*reading skill*) هي القدرة على التعرف على محتويات شيء مكتوب (الرموز المكتوبة) وفهمها عن طريق قراءة أو هضمه في القلب. القراءة هي في الأساس عملية اتصال بين القارئ والكاتب من خلال النص الذي كتبه، ثم مباشرة هناك علاقة معرفية بين اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة.

بمعنى أوسع، لا تركز القراءة فقط على نشاط قراءة وفهم معنى القراءة بشكل جيد، والذي يشمل فقط العناصر المعرفية والحركية، ولكن أكثر من ذلك أنه ينطوي على الشعور بمضمون القراءة. القارئ الجيد هو قارئ قادر على التواصل بشكل وثيق مع القراءة، ويمكنه أن يكون سعيدًا وغاضبًا ومدهشًا ومفتقدًا وحزينًا وما إلى ذلك وفقًا لموجة محتوى القراءة. تنقسم القراءة على نطاق واسع إلى قسمين، وهما القراءة بصوت عالٍ والقراءة بصمت.

(١) قراءة بصوت عالٍ

القراءة بصوت عالٍ هي القراءة عن طريق قراءة أو كتابة الرموز المكتوبة في شكل كلمات أو جمل تتم قراءتها. هذه الممارسة القراءة هي أكثر ملاءمة للمبتدئين. وفقًا لتعيين هذه القراءة، فإن الهدف الرئيسي هو أن يتمكن الطلاب من نطق القراءة جيدًا وفقًا للنظام الصوتي باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من مزايا تدريس القراءة بصوت عالٍ، بما في ذلك:^{٤٣}

- ١- زيادة ثقة الطلاب.
- ٢- يمكن تصحيح الأخطاء في النطق على الفور من قبل المعلم.
- ٣- تعزيز الانضباط في الفصل، لأن الطلاب يشاركون بنشاط ويجب ألا يفوتوا القراءة في وقت واحد.
- ٤- امنح الطلاب الفرصة لربط النطق بالتهجئة (الكتابة)؛
- ٥- تدريب الطلاب على القراءة في مجموعات.

^{٤٣} Nababan (١٩٩٣: ١٦٨):

القراءة بصوت عالٍ هي مهارة معقدة ومعقدة ولديها العديد من الوظائف الإضافية. القراءة بصوت عالٍ هي في الأساس مسألة شفوية. لذلك، على وجه التحديد في تدريس اللغات الأجنبية، يظهر نشاط القراءة بصوت عالٍ بشكلٍ أوضح في النطق (النطق) أكثر من فهمه (الفهم).^{٤٤}

تقنيات لتعلم القراءة بصوت عالٍ

هناك نوعان من التقنيات التي يمكن استخدامها في تدريس القراءة ، وهي التوليف (التحليل) والتحليل (التحليل).

أ- تقنية التوليف (التركيب)

تتم هذه التقنية بوضع الأحرف أولاً بدلاً من الكلمات. يمكن تسمية هذه التقنية باسم al-juz / جزئي، لأن تدريس المادة يبدأ من أصغر جزء (أحرف) إلى الكل (كلمات). على سبيل المثال تدريس الأفعال علم / alima.

ب- تقنية التحليل

هذه التقنية يمكن أن تسمى total / مجموع، لأن المواد التعليمية تبدأ من الكل إلى الأجزاء. الأحكام: إذا كانت المادة التي يتم تدريسها في شكل كلمات ، فستكون الكلمات أولاً ثم رسائل. على سبيل المثال تدريس الأفعال

(٢) قراءة صامتة

^{٤٤} Broughton [et al] (٩١ : ١٩٧٨)

تُعرف القراءة الصامتة أو التي تُسمى أيضاً القراءة بصمت باسم فهم القراءة، والذي يتم القراءة من خلال عدم قراءة الرموز المكتوبة في شكل كلمات أو جمل، ولكن يعتمد فقط على دقة الاستكشاف البصري.

إن جوهر مهارة قراءة أو القدرة على القراءة هي إحدى المهارات اللغوية التي لا تخفي فقط الكلمات أو الحروف ولكن أيضاً مهارة تنطوي على استخدام العقل والعمل العقلي، والقراءة هي نشاط يشمل جميع أشكال التفكير، تقييم الأعضاء، قرار تحليل والبحث عن حل المشكلات.

أو يمكن تجسيدها مثل تقديم الموضوع عن طريق تحديد أولوية القراءة أولاً ثم الاستمرار في الكتابة وما إلى ذلك. حيث عندما يتم تحليل القراءة من كيفية النطق، التجويد وفقاً للكتابة.

ج. أهداف تعليم مهارة القراءة

الغرض العام: يمكن قراءة اللغة العربية من اليمين إلى اليسار مصحوبة بفهم جيد.

الغرض الخاص:

- يمكن للطلاب ربط الكتابة ببطء بصوت النطق
- يمكن للطلاب قراءة النص بصوت عالٍ
- يمكن للطلاب فهم معنى الكلمات وفقاً للسياق
- يمكن للطلاب أن يفهموا جوهر القراءة
- يمكن للطلاب فهم القراءة دون عقبات كبيرة من حيث التركيب والصرف
- يمكن للطلاب فهم الأفكار بالتفصيل ويمكن أن يرتبطوا بالفكرة الرئيسية

- يمكن للطلاب قراءة أنواع مختلفة من القراءات، وبدء قراءة القصص العادية، والتاريخ، والأدب، وما إلى ذلك، ويمكنهم انتقاد القراءات وتحليلها.

يمكن أن نستنتج أن الغرض من وجود التعلم هو أن القرع مكتفٍ ذاتيًا من أجل تسهيل قراءة الطلاب لسياق القراءة بالنطق الصحيح والمنظم والسياق، بالإضافة إلى وجود مهارات تعلم القراءة لتقييم مدى قراءة الطلاب للنصوص العربية بحيث يقرأ المشاركون من وقت لآخر. الطلاب سوف تتحسن وكما هو متوقع.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ونوعه

إن مدخل البحث المستخدم لهذه الدراسة هو المدخل الكيفي الوصفي، وهو البحث للحصول إلى النتائج و الكشف والذي لايمكن حصوله بطريقة الإحصائية في المنهج الكمي، ولكن يكشف البيانات الذي تحتاج الباحثة تكون على الصور المعلومات التفصيلية بالبيان عن مضمون المدخل.

وأما المنهج المستخدم لهذه الدراسة هو المنهج الوصفي بطريقة تحليل الأخطاء، تستخدم الباحثة منهجا وصفيا لأن هذا البحث يقوم بجمع المعلومات المطلوبة بطريقة دقيقة ومنظمة ثم للوصول إلى النتائج وتنظيمها وتصنيفها و لتحليل النتائج وتفسيرها واستخلاص التعميمات والاستنتاج منها.^{٤٥} وأيضا أن منهج الوصفي هو وصف الباحثة لواقع الظاهرة التي تريد دراستها كما هو تماما وصفا دقيقا معتمدا على ما يجمعه من معلومات دقيقة عن الظاهرة، كيفية كانت هذه المعلومات أم كمية إحصائية، ومن عوامل مؤثرة فيها، مع لاستعانة بالاستبانة الكتابية الشفوية.^{٤٦} ثم الأنواع من المنهج الوصفي تتكون من خمسة أنواع وهي: الدراسة الاستغرافية، الدراسة الارتباطية، الدراسة المقارنة، الدراسة البحوث والدراسة التقييمية.^{٤٧}

^{٤٥} ذوقا عبيدات ولأصحاب، ١٩٩٧، *البحث العلمي (مفهومه، أدواته، أساليبه)*، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ص.

^{٤٦} محمد المبعوث، ٢٠١٢، *منهج البحث الوصفي الوثائقي*، المانية: جامعة الإمام محمد سعود الإسلامي، ص. ١٤

^{٤٧} مترجم من :

النوع في المنهج الوصفي في بحث تحليل الخطاء هو البحث تحليل المضمون وتركز بتحليل الوثائق، فتحليل المضمون يتم من غير اتصال المباشر حيث تكتفي الباحثة باختيار عدد من الوثائق المرتبطة بموضوع بحثه مثل السجلات والقوانين والأنظمة والصحف والمجلات والبرامج التلفاز والكتب وغيرها من المواد التي تحتوي المعلومات.^{٤٨}

ب- البيانات و مصادرها

في البحث الكيفي يحصل الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية (*Human Resource*) بوسيلة الملاحظة وغير الإنسانية (*Human Non Resource*) بوسيلة الوثائق.

البيانات المقصودة هي البيانات التي تحصل من طريقة تسجيل الصوت عند الطلاب. قبل إقامة التسجيل هذا الصوت، اختار الباحث الكلمات المحددة على حسب اختلاف في المخارج الحرف.

إن من مصادر البيانات لهذا البحث تتكون إلى نوعين :

١. المصدر الأساسي/الرئيسي، هو الذي يكون مصدر للباحثة. وأما المصدر الأساسي في هذا البحث هو وظيفة الطلاب خاصة في مهارة القراءة والمصدر الأساسي التالي وهي الأخطاء الموجودة في وظيفة الطلاب للمرحلة المتوسطة للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك.

^{٤٨} ذوقا عبيدات والأصحاب، المرجع السابق. ص. ٢٤٣

٢. المصدر الثانوي، هو المصدر المساعد في عملية قيام البحث. وأما المصدر الثانوي لهذا البحث هو الوثائق المحتاج والمقابلة العميقة مع المعلّم اللغة العربية ورئيس المدرسة.

ج- أسلوب جمع البيانات

وهي شئ مهم في البحث لأنها متعلقة بالمعلومات أو الظواهر الواقعة في الميدان. ولنيل تلك المعلومات يحتاج الباحثة إلى أسلوب جمع البيانات.

١. الوثائق

استخدمها الباحث لتحصيل البيانات المكتوبة عن طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك. ولمعرفة قسم المناسب ليقوم البحث فيه وغير ذلك. والبيانات التي نالها الباحث من الوثائق منها طلاب ونتائج اختبار إصدار المجلة.

٢. الملاحظة

تستخدم هذه الملاحظة لمعرفة طريقة تحسين الأخطاء الكتابية لطلاب بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك في مادة الإنشاء. كما قال ذوفان عبيدات وإخوانة "إن الملاحظة هي الوسيلة التي يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه.

د- أسلوب تحليل البيانات

التحليل لهذا البحث هو التحليل الكيفي الوصفي التقويمي بالوثائق والمقابلة كالأساس في عملية البحث، ثم تأخذ الباحثة الأخطاء الموجودة في القراءة الطلاب المستخدم في البحث بالطريقة المعينة.

تقويم الباحثة تحليلا وتقويميا هذه البيانات بطريقة تحليل الأخطاء، ولأن تحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة في نوع لماذا حدثت ثم كيف علاجها.^{٤٩}

في البحث الكيفي تحليل البيانات تستخدم بالتحليل المتطور وليس وحيدمان بقوله: أن تحليل البيانات في البحث الكيفي يتكون من تخفيض البيانات (Data Reduction)، عرض البيانات (Data Display)، والاستنتاج (Conclution).^{٥٠}

١. تخفيض البيانات

في هذه العملية تقويم الباحثة كشف الأخطاء اللغوية في محتوى وضيقة قراءة الطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك بالتفصيل ما يلي:

(١) يكشف الأخطاء الصوتية القراءة الجهر، إن وجد الأخطاء القراءة الجهر فتجمع الباحثة الجدول عن الأخطاء القراءة الجهر

^{٤٩} محمد شهيم وتوفيق، ١٩٨٠، علم اللغة العام، القاهرة: دار التضامن للطباعة، ص. ٣٢

^{٥٠} مترجم من:

Yunita Rakhmawati, ٢٠١١, *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian Pembelajaran Bahasa Arab*, Semarang: Walisongo Press, Hal. ٣٧

٢) يكشف الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف، إن وجد الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف فتجمع الباحثة الجدول عن الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف

٣) يكشف الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة، إن وجد الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة فتجمع الباحثة الجدول عن الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة

٢. عرض البيانات

الإستمرار من العملية الأولى هي عملية تحليل البيانات وتستخدم الباحثة منهج تحليل الأخطاء لوصف الأخطاء في محتوى وظيفية قراءة الطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك، وتقويم الباحثة تحليلًا في الجدول مايلي:

جدول ١: عملية تحليل الأخطاء

رقم	البيانات	تصنيف الأخطاء			وصف الأخطاء وتصحيحها
		القراءة الجهرية (١)	المخارج الحرف (٢)	القراءة الحركة (٣)	

٣. الاستنتاج

ثم العملية الأخيرة تقوم الباحثة بعملية تسليم الوثائق التحليلية إلى معلم اللغة العربية ليكون مدخلات في عملية التعلم القادمة.

هـ - خطوات البحث

تحتاج الباحثة بشدة إلى عدة الأساليب لنيل البيانات المطلوبة في هذا البحث وهي مما يلي:

١. تعمل الباحثة بملاحظة إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك لمعرفة عن المشكلات التي توجه الطلاب هناك.

٢. تعريف وتصنيف ووصف الأخطاء وتصحيحها توجد في وظيفة الطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ بعانجوك مستوى الثاني في العام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م. وهذه الأساليب المستخدمة لجمع البيانات تسمى أيضا ب "الأساليب التوثيقية" (*Tehnik Dokumentasi*) لأن الإعلانات تصدر من التوثيق (*Dokumen*) يعني وظيفة الطلاب.

٣. حدّدت الباحثة الأخطاء إلى ثلاثة أقسام، فهي: (١) الأخطاء القراءة الجهرية، (٢) الأخطاء القراءة المخارج الحرف، (٣) الأخطاء القراءة الحركة.

٤. تخطط الباحثة جدول الإجراءات تسهيلات في تحليل الأخطاء الموجودة.

٥. المقابلة مع المعلمين الذين يعلّمون اللغة العربية لمعرفة محاولتهم في علاج الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية العربية في وظيفة الطلاب.

و- خطوات تحليل البيانات

في هذه المرحلة قامت الباحثة بعملية معالجة البيانات المحصورة من وظيفة قراءة الطلاب المستخدم في البحث، وهذه الخطوة هي الخطوة المصورة المختصرة قبل يقوم البحث التفصيلي والحقيقي، أما الصورة العملية المختصرة محدود فيما يلي :

الخطوة الأولى : هي الخطوة التي تقوم الباحثة يكشف الأخطاء الموجودة في وظيفة قراءة الطلاب على شكل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية، أو الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف، أو الأخطاء الصوتية في الحركة.

الخطوة الثانية : هي الخطوة التي تقوم الباحثة بوضع الأخطاء المناسب مع تصنيف الأخطاء.

الخطوة الثالثة : هي الخطوة التي تقوم الباحثة بالتعرف على الأخطاء، عرف كوردير (Corder) هذه المرحلة بإحدى العملية المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية الصادرة عن الدارس بالأبنية المقبولة والمعتمدة ثم التعرف على الاختلاف بينها وهو مصدر المعلومات للخطوة التالية.^{٥١}

الخطوات الرابعة : هي الخطوة التي تقوم الباحثة أن تقابلة مع الخبراء اللغة العربية للتشاور حول البيانات من الأخطاء التي تم العثور عليها.

^{٥١} (س.ب. كوردير) في محمود إسماعيل حيني وإسحاق محمد الأمين، ١٩٨٢، *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*، الرياض عمادة شؤون المكتبات -

جامعة الملك السعود. ص. هـ-و

١) دليل المقابلة للمعلم

- ما هي أخطاء الطلاب في القراءة بصوت عالٍ؟
- كيف يتم نطق الطلاب بقراءة النص باللغة العربية؟
- كيف هي طريقة المعلم في ممارسة نطق الطلاب؟
- ما هي العوامل الداعمة والمثبطة في تعلم اللغة العربية، وخاصة في تعلم أصوات؟

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك

إسم المدرسة : المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك

العنوان : شارع وولتر موعين سيدى رقم ٥٤ في قرية فيامان

القرية : فيامان

المدينة : عانجوك

الولاية : جاوى الشرقية

تاريخ إقامتها : ١٩٧٨

رقم العاتف : ٠٣٥٨٣٢٤٧٠٤

شهادة : أ

رئيس المدرسة : الدكتور سوطافا الماجستير

أ. تاريخية عن المدرسة

كانت قائمة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك بدأت بإقامة مؤسسة التربية الإسلامية الذي ينشاء في عام ١٩٧٨ في قرية "فيامان" في ذلك الوقت كان ما يقرب من ٢٠٠ طلاب تم تقسيمهم إلى ٦ فصول. ثم في ١٩٨٧ - ١٩٩٨

م. اسم المدرسة أصبح المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باندان وزاد عدد الطلاب إلى ٥٠٠ طلاب.

ب. المنهج الدراسي

في عملية التعليم لا يمكن فصلها بالاسم المنهج الدراسي تستخدم المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك المنهج الدراسي ٢٠١٣ (Kurikulum ٢٠١٣) للعام الدراسي ٢٠١٥ / ٢٠١٦ م. وتقويم هذا المدرسة بتدريس العلوم الدينية و العلوم الرسمية.

ت. الرؤية والرسالة

الرؤية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك هي : "تحقيق التلاميذ مع قوة الإيمان والتقوى وممتنة الأخلاق الكريمة وسعة العلوم التكنولوجيا والفنون، ومشؤول عن نفسه مخدم إلى البلد مشير للإسلام أهل السنة والجماعة"

الرسالة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك هي :

١. تنمية ممتنة الخلق الكريمة وعمل بأسس القرآن والسنة النبوية.
٢. تنمية دافعية تعلم العلوم والتكنولوجيا لدي التلميذة.
٣. تطوير الاكبار والمسؤولية والرؤية الاستقبالية لدي التلميذة.
٤. تنمية الدعوة لإنتشار الإسلام على مذهب أهل السنة والجماعة وترشيخ ذلك لدى التلميذة.
٥. تنمية وتعديل عملية إجراء التعليم.

المبحث الثاني: أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية عند الكلمة العربية الطلاب
في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك

البيانات في أيدي الباحثين في شكل تسجيلات صوتية ، ويريد الباحثون تحليل الأخطاء الصوتية حتى يصنعها الباحثون في شكل صوت لإكمال البيانات المعنية. وبعد تسجيلها تنقل هذه البيانات الصوتية إلى شكل الكتابة لتسهيل تحليلها من غير تبديل ولا مزيد ولا تنقيص. وفيها ينصف الباحث إلى التصنيفين، أولهما الأخطاء في مخارج الحروف وثانيهما في القراءة الحركية.

ويسهل الباحث تصنيف الأخطاء في المخرج اختصارا مما سبق في الجدول بكماله كالآتي:

الرقم	الجملة	وصف الأخطاء	تصويب الأخطاء	عدد الخاطئ	عدد الصحيح
١	المَرَفِقُ وَالْأَدَوَاتُ المُدْرَسِيَّةُ	تغيير "فق" إلى "كاف"	ثبوت نطق "ق" عند "المَرَفِقُ"	١٢	٥
٢	المَرَفِقُ وَالْأَدَوَاتُ المُدْرَسِيَّةُ	تغيير "سين" إلى "شين"	ثبوت نطق "سين" عند "المُدْرَسِيَّةُ"	٣	١٤

٣	إِسْمِي سَلْمَانُ	تغيير "سين" إلى "ثاء"	ثبوت نطق "سين" عند "إِسْمِي"	٢	١٥
٤	إِسْمِي سَلْمَانُ	تغيير "سين" إلى "ثاء"	ثبوت نطق "سين" عند "إِسْمِي"	١	١٦
٥	أَنَا طَالِبٌ	—	—	٠	١٧
٦	أُنْظُرْ إِلَى هَذِهِ الصُّورَةِ	تغيير "صاد" إلى "سين"	ثبوت نطق "سين" عند "الصورة"	٨	٩
٧	هَذِهِ مَدْرَسَتِي	—	—	٠	١٧
٨	هِيَ كَبِيرَةٌ وَمُنَظَّمَةٌ وَجَمِيلَةٌ	—	—	٠	١٧
٩	وَهِيَ أَمَامَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ	—	—	٠	١٧

١٠	٧	ثبوت نطق "سين" عند "فَصَلَّى"	تغيير "صاد" إلى "سين"	وَهَذَا فَصَلَّى	١٠
١١	٦	ثبوت نطق "سين" عند "الفَصَلْ"	تغيير "صاد" إلى "سين"	الفَصَلْ وَاسِعٌ وَجَمِيلٌ	١١
١٥	٢	ثبوت نطق "سين" عند "مُنَظَّم"	تغيير "ظ" إلى "ض"	الفَصَلْ مُنَظَّمٌ	١٢
١٦	١	ثبوت نطق "سين" عند "سَبْرَةٌ"	تغيير "سين" إلى "ثاء"	أَنْظُرْ! هَذِهِ سَبْرَةٌ	١٣
٨	٩	ثبوت نطق "طاء" عند "الحَائِطِ"	تغيير "طاء" إلى "تاء"	السَّبُورَةُ عَلَى الحَائِطِ	١٤
١٣	٤	ثبوت نطق "عين" عند "سَاعَةٌ"	تغيير "عين" إلى "الهمزة"	وَهَذِهِ سَاعَةٌ	١٥

١٦	السَّاعَةُ فَوْقَ السُّبُورَةِ	تغيير "عين" إلى "الهمزة"	ثبوت نطق "عين" عند "السَّاعَةُ"	٥	١٢
١٧	هَذِهِ حَقِيبَتِي	تغيير "ذال" إلى "دال"	ثبوت نطق "ذال" عند "هَذِهِ"	٢	١٥
١٨	حَقِيبَتِي جَمِيلَةٌ	تغيير "قاف" إلى "كاف"	ثبوت نطق "قاف" عند "حَقِيبَتِي"	٧	١٠
١٩	الْحَقِيبَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ	تغيير "عين" إلى "الهمزة"	ثبوت نطق "عين" عند "عَلَى"	٣	١٤
٢٠	هَذِهِ مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ	—	—	٠	١٧
٢١	الْمَكْتَبَةُ كَبِيرَةٌ	—	—	٠	١٧
٢٢	وَهَذِهِ الْمَكْتَبَةُ مُنَظَّمَةٌ	تغيير "طاء" إلى "ضاد"	ثبوت نطق "طاء" عند "مُنَظَّمَةٌ"	٢	١٥
٢٣	هِيَ جَانِبُ الْمُصَلَّى	—	—	٠	١٧

٢٤	أَنْظُرْ ! إِلَى هَذَا الملعب	تغيير "عين" إلى "الهمزة"	ثبوت نطق "عين" عند "الملعب"	٣	١٤
٢٥	أَنْظُرْ ! إِلَى هَذَا الملعب	تغيير "طاء" إلى "ذال" و "ضاد"	ثبوت نطق "طاء" عند "أَنْظُرْ"	٨	٩
٢٦	هُوَ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ	تغيير "الهمزة" إلى "عين"	ثبوت نطق "الهمزة" عند "وَرَاءَ"	٢	١٥
٢٧	هُوَ وَاسِعٌ	تغيير "عين" إلى "الهمزة"	ثبوت نطق "الهمزة" عند "وَاسِعٌ"	١٠	٧

أ. أشكال الخطأ في القراءة الحركية وتصنيفها

فالقراءة نشاط عقلي هدفه العام إكساب القارئ المعرفة والثقافة والعلوم، بالإضافة إلى سلامة اللفظ وحسن الإلقاء، فلم تعد القراءة عملية يراد بها إيجاد الصلة بين الكلام والرموز الكتابية، ولم تعد عناصرها مقتصرة على المعنى الذهني واللفظي الذي يؤديه الرمز المكتوب، بل صارت تركز على أسس جديدة تقوم على التعرف والنطق والفهم (أبو مرق، ٢٠٠٧؛ الحوامدة، ٢٠٠٦)، وقد تعددت الآراء والتعريفات التي تناولت

مفهوم القراءة، وتباينت في ملخص: هدفت الدراسة إلى وصف أخطاء القراءة الجهرية وتحليلها، لدى طلبة الصف الثالث الأساسي، وإظهار الاستراتيجيات القرائية التي يستخدمها الطلبة (عينة الدراسة)، ودرجة تمكّنهم من أنظمة اللغة من الأخطاء الوجود عند وصف القراءة الحركة في الكلمة في الجدول التالي:

الرقم	الجملة	وصف الأخطاء	تصويب الأخطاء	عدد الخاطئ	عدد الصحيح
١	السَّاعَةُ فَوْقَ السَّبُورَةِ	تغيير الحركة "الكسرة" إلى "الضمة"	ثبوت الحركة الكسرة عند "السَّبُورَةِ"	٥	١٢
٢	المُدْرَسَةُ كَبِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ	—	—	٠	١٧
٣	الفَصْلُ وَاسِعٌ وَجَمِيلٌ	—	—	٠	١٧
٤	السَّبُورَةُ عَلَى الحَائِطِ	تغيير الحركة "الكسرة" إلى "الضمة" التين	ثبوت الحركة الكسرة عند "الحَائِطِ"	٦	١١

١٠	٧	ثبوت الحركة الكسرة عند "المَدْرَسَة"	تغيير الحركة "الكسرة" إلى "الفتحة"	هَذِهِ مَكْتُبَةٌ الْمَدْرَسَة	٥
١٤	٣	ثبوت الحركة الكسرة عند "الْمَلْعَبُ"	تغيير الحركة "الضمة" إلى "الفتحة" و "الكسرة"	الْمَلْعَبُ وَرَاءَ الْمَدْرَسَة	٦
١٣	٤	ثبوت الحركة الضمة عند "المَكْتُبُ"	تغيير الحركة "الضمة" إلى "الفتحة"	المَكْتُبَةُ جَانِبَ الْمُصَلَّى	٧
٨	٩	ثبوت الحركة الكسرة و "المَكْتُبُ"	تغيير الحركة "الكسرة" إلى "الفتحة" و "السكون"	الْحَقِيقَةُ عَلَى الْمَكْتُبِ	٨
١٧	٠	—	—	الْمَدْرَسَةُ أَمَامَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ	٩

١٠	المُصَلَّى أَمَامَ الْمَلْعَبِ	تغيير الحركة "الكسرة" إلى "الفتحة" و "الضمة" التين " و "السكون"	ثبوت الحركة الكسرة و "الملْعَبِ"	٦	١١
----	-----------------------------------	--	--	---	----

المبحث الثالث : محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية

الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك

تشرح الباحثة في هذا المبحث عن محاولة الباحثة لعلاج الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك. تتضمن الخطأ بثاني أقسام، فهي: (١) الأخطاء الصوتية في المخارج الحروف (٢) الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة.

ليبلغ البيانات عن محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء في القراءة الجهرية الطلاب للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك، تستعمل الباحثة طريقة المقابلة إلى المعلم اللغة العربية للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك. ثم وجدت الباحثة جهود لتصحيح الأخطاء الصوتية، وهي :
(١) زيادة الحماسة وممارسة التعلم اللغة العربية خاصة في الكتابة عند التلاميذ.

(٢) بناء المناقشة التي أجراها الباحثة مع المعلّم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك اسمها إما وحيثي بوظوح أكثر من الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية الطلاب بسبابه الأقل عن الفهم الطلاب على المادة علمها بعد العثور على الأخطاء في وظيفة قراءة الطلاب، تقدم الباحثة حلول باستخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية مثل : الباحثة تعطي ملخص المواد للطلاب حول المواد التي وجدت العديد من الأخطاء في وظيفة قراءة الطلاب للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك. تتضمن الأخطاء بإثنان أقسام، فهي:

- الحلول من الأخطاء

طلاب كتب في وظيفة كتابة الطلاب يعني

(١) الأخطاء الصوتية في المخارج الحروف

(٢) الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة.

(٣) يولد البرنامج اللغة العربية لينهض إرادة التلاميذ في تعليم اللغة العربية.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

اعتمادا على ما قدم الباحث من أسئلة البحث في الفصل الأول والنظريات في الفصل الثاني ومنهج البحث في الفصل الثالث وعرض البيانات وتحليلها في الفصل الرابع. سيقدم الباحث نتائج البحث ومناقشتها في الفصل الخامس مؤسسا على أسئلة البحث وأهداف البحث.

أ. أشكال الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية في المخارج الحروف لدى الطلاب مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك

كما قد قدم الباحث أن في المخارج الحروف العربية لدى الطلاب مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك لا يخلو عن الأخطاء الصوتية خلال السنة المتعلمين، فالآن يقدم الباحث بعض الأخطاء الصوتية التي يجدها الباحث في التسجيلات :

١. الخطأ في المخارج الحروف

من الكلمة المستخدمة هي " السُّوْرَة " تقارن ب " الصُّوْرَة ". الثاء عند علماء اللغة لديه بيان مخرجه أنه صوت بين الأسنان (Interdentals). يشترك في النطق بها ذلق اللسان ولأسنان السفلى والأسنان العليا. وينطق بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى. وأما السين هو من أصوات ذلقية لثوية (Apico-alveolar) بأنه يشترك في النطق بها ذلق اللسان على اللثة. وتنطق هذه الأصوات بوضع وأما وصفهما من حيث كيفية خروج الهواء هما من الأصوات الاحتكاكية (Bunyi geseran).^{٥٢}

^{٥٢} نصر الدين إدريس جوهر. المرجع السابق. ص: ٥١

فمن الفرق بينهما هو أن "الثاء" لا يهتز الوتران الصوتيان، وينخفض اللسان عن الحنك الأعلى، ويحدث احتكاك يشبه الصغير بين الأسنان. وله صفة المهموس ولنخفض أو المرقق.^{٥٣} وأما "السين" يعتمد طرف اللسان خلف الأسنان العليا مع التقاء مقدمة بالثة العليا، مع وجود منفذ ضيق الهواء، ويرفع أقصى الحنك حتى يمنع مرور الهواء من الأنف. ولا يتذبذب الأوقار الصوتية.^{٥٤}

والخطأ عند النطق هذين الخرفين يشبه حرف السين، وهذا يدل على أن السين أسهل وأفصح النطق عند المتعلمين بخلاف الثاء تكون أصعب في نطقه. لذلك وجدنا أكثر الأخطاء وقعت في هذه الحالة. لأن صوت الثاء لا يحده في الإندونيسية ولا نظير لهذا الصوت العربي في الصوت الإندونيسي. ولا شك وجدنا كثيرا من المتعلمين نطق الثاء تشبه السين أو غير الثاء بالسين تماما.

من الكلمة الأخرى هي "سرور" تقارن "شرور" السين هو من أصوات ذلعية لثوية (*Apico-alveolars*) بأنه يشترك في النطق بها ذلق اللسان والثة. وتنطق هذه الأصوات بوضع ذلق اللسان على الثة. الشين هو من الأصوات الطرفية - الغارية (*Fronto-palatals*). ويشترك في النطق به طرف اللسان (مقدم) والغار (الحنك الصلب). وتنطق بالتقاء طرف اللسان بسقف الحنك الصلب (الغار). وأما وصفهما من حيث كيفية خروج الهواء هما من الأصوات الاحتكاكية (*Bunyi geseran*).^{٥٥}

فمن الفرق بينهما هو أن "السين" يعتمد طرف اللسان خلف الأسنان العليا مع التقاء مقدمة بالثة العليا، مع وجود منفذ ضيق الهواء، ويرفع أقصى الحنك حتى

^{٥٣} عبد الوهاب رشدي. علم الأصوات النطقي. (مالانق: UIN-MALIKI PRESS. ٢٠١٠ م) ص: ٣٢.

^{٥٤} المرجع نفسه. ص: ٣٩

^{٥٥} نصر الدين إدريس جوهر. المرجع السابق. ص: ٥١

يمنع مرور الهواء من الأنف، ولا يتذبذب الأوقار الصوتية. وأما "الشين" يتدفع الهواء من الرئتين مارا بالحنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين، ثم مجراه في الحلق ثم الفم مع مراعاة أن منطقة الهواء في الفم أوسع عند الشين من السين. واللسان كله يرتفع نحو الحنك الأعلى كما أن الأسنان العليا تقترب من السلفى.^{٥٦} والخطأ عند هذين الحرفين يكون الشبه أحيانا ويكون التغيير في الجانب الآخر. لا شك وجدنا ذلك الخطأ ولو أن الفرق بينهما كبيرا.

ومن الكلمة الآخرة التي متقاربه في المخرج هي "بِعَرَضٍ" تقارن بـ "أَرْضٍ". العين من الأصوات الجذرية – الحلقية (*Rooto-pyaryngeals*) بأنه يشترك في النطق بما جذر اللسان والحلق. وتنطقان وتضييق الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من جدار الحلق دون ملاصقة. وأما الهمزة من الأصوات الحنجرية (*Glottal*) بأنه يشترك في النطق بهما أعضاء النطق في الحنجرة أهمها الوتران الصوتيان. تنطق الهمزة بانطباق الوترين الصوتيين في الحنجرة. وأما الوصف من حيث كيفية خروج الهواء بأنه العين من الأصوات الاحتكاكية والهمزة من الأصوات الانفجارية.^{٥٧}

فمن تلك الصفتين مع كيفية خروج الهواء لهما ظهر الفرق بينهما ولكن بأسف شديد وجدنا مرارا المتعلمين يغيروا العين تماما.

٢. الخطاء في القراءة الحركية

يكون الطول من أنواع الأصوات (الفونيمات) فوق القطعية. والطول أو طول الصوت اللغوي هو الزمن الذي يستغرقه النطق بحرف من الحروف في أي لغة من اللغات.^{١١٧}

^{٥٦} إبراهيم أنيس. الأصوات اللغوية. (مصر: مكتبة الأنجلو المصرية. ١٩٩٩ م) ص: ٧٦-٧٧.

^{٥٧} نصر الدين إدريس الجوهر. المرجع السابق. ص: ٥١.

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من المتعلمين للغة الثانية يتساهل في النطق أي حروف من هذه اللغة الثانية. ولا شك أن هذا يؤثر إلى كفاءتهم في مهارة الكلام بتمام.

ب. العوامل التي تسبب صعوبة نطق الحروف عند الكلمة العربية لدى الطلاب معهد الأئمة العالي مالانج

أما الأسباب التي تؤدي إلى وقوع الأخطاء الصوتية تترتب على ما يلي، وهي تصدر من مقابلة الباحث مع طلاب معهد الأئمة العالي الذين وقعوا في الأخطاء في البيانات السابقة :

تصدر الأخطاء الصوتية في نطق الحروف لعوامل التالية :

الأول: وقع الطلاب بصعوبة في أحوال نطق الحروف

وإن من تعليم الأوصوات في مهارة القراءة لا يخرج من التعريفات والنظريات عن الحروف المتعلمة. سينجح الطلاب إذا اهتموا في هذا المجال ، لكن تعليم الأصوات في مهارة القراءة لم يكن بشكل جيدا، بل يقف إلى لأساس من التعريفات والنظريات، ولا يدخل التعليم إلى وظيفة الصوتية التي هي من أهم النظريات الصوتية. وهذا

يؤدي إلى الأخطاء الصوتية في أداء اللغوي حتى تكون الأخطاء متكررة وتكون عادة للطلاب.

الثاني : أثر اللغة لا نستطيع أن نخرج من هذه الحالة بأن اللغة الأولى لديها كبرا إلى اللغة المتعلمة أو المستهدفة. لأن المتعلم ستكون مقيسا لنجاح طالب عند

التعلم اللغة الثانية. ونقل اللغة (*Language Transfer*) هو خطأ بسبب وجود تداخل لغة الأم.

قال كوردر هناك ثلاثة أسباب أساسية للأخطاء : (١) نقل اللغة (*Language Transfer*) هو خطأ بسبب وجود تداخل لغة الأم (٢) خطأ تطوري (*Intralingual*) هو خطأ ليس من تداخل لغة الأم، بل خطأ بسبب عملية التعلم نفسه. (٣) مادة اللغة المتاحة (*Techniques or Materials*) هو خطأ بسبب الأسلوب في تعليم المادة.

الثالث: التحير في اختيار المفردات المتقاربة في بناءها وحرفها
المفردات المستخدمة لابد للمتعلم أن يستعيب عنها، لأن الكلام لا يخلو عن استخدام المفردات لبلوغ المقصود. لكن استخدام المفردات يجعل بعض المتعلمين متحيرين لأنهم لابد عليهم أن يوافقوا المفردات بمعانيها وصحة نطقها.
وهذا السبب داخل في زلة اللسان (*lapses*) ^{١١٨} هو الخطأ الذي يسبب من ناتجة تردد المتكلم وما شبه من ذلك، وقد ذكر جون نوريش أنها تنتج من العوامل التالية : عدم التركيز (*lack of concentration*)، قصة الذاكرة (*Short Memory*)، الإرهاق (*fatigue*)

ب. المحاولة لحل الأخطاء الصوتية

وإن لأخطاء لابد مطابقة الحلول مع الأسباب ، لأن الحلول لا يمكنها الوصول إذا كانت لا تناسب بالأسباب. فأما الحلول التي قدم الباحث لحل هذه الأخطاء تناسب مع أسباب الأخطاء السابقة كما يلي:

١. تصويب الأخطاء

بمحاولة تصويب الأخطاء يرجى التصحيح بها بعد وقوع الخطأ لدى الطلاب حتى لا يسقطوا في الأخطاء الصوتية لمرة عديدة . لأنهم قد عرفوا النظرية الصحيحة في الحقيقة، إنما فشلوا في التطبيق لتحير عند استخدام المفردات في الكلام.

٢ . زيادة التدريبات مهارة الكلام

من أسباب وقوع الأخطاء الصوتية قلة التدريب في عملية تعلم الأعضاء اللغة العربية حتى تظهر الأخطاء الصوتية فيما يتعلق بالمفردات وما سواها. كما قال جومسكي في النقطة الأولى إن قلة التدريب خلال تعلم اللغة الثانية والصعوبة فيه من أسباب الأخطاء (Intralingual)، لأن الدارس يشعر بالصعوبة في تعلم اللغة الثانية. وبمحاولة التدريبات النحوية يرجى التعويد من قبل الطلبة في تطبيق القواعد الصحيحة حتى يتكلموا بأساس القواعد التي يجدها ويتعود بها الطلبة من خلال التدريبات النحوية.

الفصل السادس

الاختتام

أ. ملخص البحث

اعتمادا على نتائج البحث التي حصلت عليها الباحثة في البحث التوري، وعلى النتائج التي حصلت عليها الباحثة يمكن أن تخلص أفهام نتائج البحث فيما يلي:

١. تحليل الأخطاء الصوتية في القراءة الجهرية لطلاب الذي تستخدمه الفصل السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك، فصنف الباحث ثلاثة اخطاء بإشارة كما يلي: (١) الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف (٢) الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة.

أ) الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف

أغلبت الأخطاء الصوتية في المخارج الحرف

ب) الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة

وجدت الباحثة في وظيفة الطلاب الأخطاء الصوتية في القراءة الحركة التي

٢. محاولة الباحثة لتصحيح الأخطاء في وظيفة كتابة الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك، وهي : (١) زيادة الحماسة وممارسة التعلم اللغة العربية خاصة في الكتابة عند التلاميذ. (٢) استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية مثل : الباحثة تعطي ملخص المواد للطلاب حول المواد التي وجدت العديد من الأخطاء في وظيفة كتابة الطلاب للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك. (٣) يولد البرنامج اللغة العربية لينهض إرادة التلاميذ في تعليم اللغة العربية.

ب. الاقتراحات

بناء على نتائج البحث السابق، أدرك الباحث أن في هذا البحث نقصانا وتقصيرا. فلذلك يعطي الباحث الاقتراحات كما يلي:

١. يحسن على الباحثين الآخرين مستقبلا ببحوث أخرى أن يحلل كراسة التدريب تلمادة اللغة العربية تحليلا تحريريا بشكل العام، ليس بتصنيف إلى ثلاث تصنيفات فقط في الأخطاء اللغوية.
٢. العيوب من هذا البحث يعني الباحثة لم تستطيع أن تطبيق الحلول، ولكن هذه النتيجة المناقشة فقط تناقشتها مع المعلم اللغة العربية، توصيات للباحثين الآخرين وبالتحديد عن طريق تنفيذ الحلول.
٣. من الأحسن للمدرسين أن يصحح الأخطاء الصوتية مباشرة حين تعليم اللغة العربية، أن يصحح حسب ما تصحيحه ولا يخاف في تصحيحه.
٤. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث أساس لحل الأخطاء الصوتية في السنة الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه عانجوك.
٥. يرجو الباحث أن يهتم الطلاب في المدرسة المتوسطة الحكومية ه عانجوك بالأخطاء الصوتية لكي لا تتكرر مرارا وتكرارا.

قائمة المصادر المراجع

المراجع العربية:

الأستاذ دكتور جاسم على جاسم. ١٩٩٩، نظرية تحليل الأخطاء في اللغة العربي، معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

إسماعيل صني، ومحمود المين محمد إسحاق، ١٩٨٢، التقابل وتحليل الأخطاء، الرباط: جامعة الملك سعود.

البدر اوي زهران، ٢٠٠٨. علم اللغة التطبيقي في المجال التقابلي (تحليل الإخطاء). القاهرة: دار الأفاق.

الدحداح، أنطوان، معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٨١.

راشد بن عبد الرحمن. ١٩٩٩، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. جامعة مالك سعود

رشدي أحمد طعيمة وعلى أحمد مذكور وإيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات آخر. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية (القاهرة : دار الفكر العربي)

المراجع الأجنبية:

- Effendy, Ahmad Mahfud. ٢٠٠٩. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Al-Misykat)
- Baradjam M.F. ١٩٨١. *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa*, Jakarta: Bahan Penataran Lokakarya Tahap II P³G Departemen P&K.
- Almansyur, Ghony. ٢٠١٢, *Metode Penelitian Kualitatif*, Jogjakarta: Ar-Ruzz
- Hifni Bek Dayyab, ٢٠٠٤. Muhammad Bek Dayyab, *Kaidah Tata Bahasa Arab*, Darul Ulum Press.
- Santoso, Imam. *Analisis Kesalahan Kebahasaan Hasil Terjemahan Google-Translate Teks Bahasa Indonesia Ke Dalam Bahasa Jerman*. Pdf-Adobe Reader
- Sugiono, ٢٠٠٧, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D* Bandung: Alfabeta
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٠
- Sumiati, Asra. ٢٠٠٧. *Metode Pelajaran*. Bandung : CV Wacana Prima
- Tarigan, Guntur H. ١٩٩٨, *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Prof. Dr. Hj. T. Fatimah Djajasudarma, ١٩٩٣, *Semantik I Makna Leksikal dan Gramatikal*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Ainin, Mohammad. ٢٠١٠. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Surabaya : Hilal Pustaka).
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Rosda Karya. ٢٠١٠)

ملاحق

أسماء الطلاب مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ عانجوك في هذا المبحث هم :

رقم	أسماء الطلاب	فصل
١	NADIA AULIA AGIS SETIANINGRUM	أ - ٧
٢	EVANI ZULFIATUR ROSYIDAH	أ - ٧
٣	SITI UMI ROMDIYAH	أ - ٧
٤	ZAHRA FATKHURROHMAH	أ - ٧
٥	NAYLA CAHAYA KIRANI	أ - ٧
٦	NUZULUL AFIFAH	أ - ٧
٧	ARIMBI DWI LESTARI	٧ - غ
٨	AZIZAH NUR ISLAMAULIDINA	٧ - غ
٩	ILMA A'YUNIN NI'MAH	٧ - غ
١٠	ALFI KHOIRIN NISA	٧ - هـ
١١	BINTANG NABILA TRIVIANKA	٧ - هـ
١٢	NAYESHA SALWA ARDILIA	٧ - هـ
١٣	RAJAH KARUNIA SHOLIAH	٧ - هـ
١٤	RAMADIA AULIYA AZ ZAHRA	٧ - هـ
١٥	SALSABILLA AULIA NUR R	٧ - هـ
١٦	ZUHHA FAIZZATUS SABILY	٧ - هـ

٧ - هـ	ZULFA ALFI AFLIHA	١٧
--------	-------------------	----

أدوات جمع البيانات

من كتاب وحدة تعليم اللغة العربية لمدرسة المتوسطة الإسلامية للفصل السابع

المعنى	الكلمة	رقم
Sekolah	مَدْرَسَةٌ	١
Perpustakaan	مَكْتَبَةٌ	٢
Luas	وَاسِعٌ	٣
Indah	جَمِيلَةٌ	٤
Tas	حَقِيبَةٌ	٥
Papan Tulis	سَبُّورَةٌ	٦
Dinding	حَائِطٌ	٧
Jam	سَاعَةٌ	٨
Lapangan	مَلْعَبٌ	٩
Meja Tulis	مَكْتَبٌ	١٠
Kelas	فَصْلٌ	١١
Masjid	مَسْجِدٌ	١٢

الجملة	رقم
السَّاعَةُ فَوْقَ السُّبُورَةِ	١
المَدْرَسَةُ كَبِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ	٢
الفَصْلُ وَاسِعٌ وَجَمِيلٌ	٣
السُّبُورَةُ عَلَى الْحَائِطِ	٤
هَذِهِ مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ	٥
الْمَلْعَبُ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ	٦
المَكْتَبَةُ جَانِبَ الْمُصَلَّى	٧
الحَقِيقَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ	٨
المَدْرَسَةُ أَمَامَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ	٩
الْمُصَلَّى أَمَامَ الْمَلْعَبِ	١٠

المرافق والأدوات المدرسية

إِسْمِي سَلْمَان. أَنَا طَالِبٌ. أَنْظُرْ إِلَى هَذِهِ الصُّورَةِ ! هَذِهِ مَدْرَسَتِي. هِيَ كَبِيرَةٌ
وَمُنَظَّمَةٌ وَجَمِيلَةٌ. وَهِيَ أَمَامَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ.
وَهَذَا فَصْلِي. الْفَصْلُ وَاسِعٌ وَجَمِيلٌ، الْفَصْلُ مُنَظَّمٌ. أَنْظُرْ! هَذِهِ سُبُورَةٌ.
السُّبُورَةُ عَلَى الْحَائِطِ. وَهَذِهِ سَاعَةٌ. السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ. السَّاعَةُ فَوْقَ السُّبُورَةِ. هَذِهِ
حَقِيبَتِي. حَقِيبَتِي جَمِيلَةٌ. الْحَقِيبَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ.
هَذِهِ مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ. الْمَكْتَبَةُ كَبِيرَةٌ، وَهَذِهِ الْمَكْتَبَةُ مُنَظَّمَةٌ. هِيَ جَانِبَ
الْمُصَلَّى. أَنْظُرْ! إِلَى هَذَا الْمَلْعَبِ. هُوَ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ. هُوَ وَاسِعٌ.













KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
<http://fitk.uin-malang.ac.id> email : fitk@uin-malang.ac.id

Nomor : 3340/Un.03.1/TL.00.1/12/2019
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

03 Desember 2019

Kepada
Yth. Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 5 Nganjuk
di
Nganjuk

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Fashiha Nurin Ni'ami
NIM : 15150086
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2019/2020
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Fonologi (Pengucapan)
dalam Membaca Keras (Nyaring) untuk
Siswa Kelas 7 di MTsN 5 Nganjuk
Lama Penelitian : Desember 2019 sampai dengan Februari 2020
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Agus Maimun, M.Pd
19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN NGANJUK
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 5 NGANJUK**

Jl. W. Monginsidi No. 54 Nganjuk
Telepon. (0358) 321819 Kode Pos 64418
e-mail : mtsnnganjuk@yahoo.co.id - web : www.mtsnnganjuk.sch.id

SURAT KETERANGAN

No: B-/MTs.13.13.05/PP.00.5/02/2020

Yang bertanda tangan dibawah ini, Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 5 Nganjuk:

1. Nama : **SUTOPO, S.Ag, M.Pd.I.**
2. NIP. : **19701002 199403 1 001**
3. Pangkat atau golongan : **Pembina (IV /a)**
4. Jabatan : **Kepala MTs Negeri 5 Nganjuk**
5. Unit Kerja : **MTs Negeri 5 Nganjuk Kab. Nganjuk**

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

1. Nama : **FASHIHA NURIN NI'AMI**
2. No. Induk Mahasiswa : **15150086**
3. Jurusan : **Pendidikan Bahasa Arab (PBA)**
4. Tahun Akademik : **2019/2020**

Mahasiswa tersebut diatas telah mengadakan penelitian yang dipergunakan untuk penyusunan skripsi yang telah dilaksanakan pada Tanggal 03 Desember 2019 – 29 Februari 2020, yang berjudul " **Analisis Kesalahan Fonologi (Pengucapan) dalam Membaca Keras (Nyaring) untuk siswa Kelas 7 di MTs N 5 Nganjuk**"

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya

Nganjuk, 26 Februari 2020

Kepala



SUTOPO

السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية



الإسم : فصيحة نور النعم

الجنس : امرأة

مكان الميلاد وتاريخه : عانجوك، ١٥ سبتمبر

اسم الوالد : فاويطا

اسم الوالدة : سري هنئ

العنوان : سلورجا، باغور، عانجوك، جاوى الشرقية

رقم الجوال : ٠٨١٢٣٠١٥١٦٥١

البريد الإلكتروني : nurinshafa10@gmail.com

ب- المعلومات الدراسية

رقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال "القمر" فتاك باغور عانجوك	٢٠٠٣-٢٠٠٢
٢	المدرسة الإبتدائية الحكومية "سلورجا ٣" عانجوك	٢٠٠٩-٢٠٠٣
٣	المدرسة المتوسطة الإسلامية "مشكات الأنوار" جومبانج	٢٠١٢-٢٠٠٩
٤	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ كديري	٢٠١٥-٢٠١٢
٥	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٩-٢٠١٥